

# Επίσημη Εφημερίδα

# C 321

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

49ο έτος

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

### Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

29 Δεκεμβρίου 2006

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	<b>Συμβούλιο</b>	
2006/C 321/01	Ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης Προσχώρησης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση .....	1
	<b>Επιτροπή</b>	
2006/C 321/02	Ισοτιμίες του ευρώ .....	2
2006/C 321/03	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4178 — MAN Ferrostaal/Eurotecnica Group) <sup>(1)</sup> .....	3
2006/C 321/04	Κατάλογος εθνικών αρμόδιων αρχών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τα απορρυπαντικά .....	4
2006/C 321/05	Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	9
2006/C 321/06	Σύνοψη των κοινοτικών αποφάσεων σχετικά με τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από την 1η Νοεμβρίου 2006 έως τις 30 Νοεμβρίου 2006 [Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 13 ή του άρθρου 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου] .....	13
2006/C 321/07	Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	19

# EL

2006/C 321/08	Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων .....	23
2006/C 321/09	Ανακοίνωση της γαλλικής κυβέρνησης σύμφωνα με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων (Γνωστοποίηση σχετικά με αίτηση έκδοσης αποκλειστικής άδειας αναζήτησης κοιτασμάτων υγρών ή αέριων υδρογονανθράκων, αποκαλούμενης «Permis de Juan de Nova Maritime Profond») <sup>(1)</sup> .....	28
2006/C 321/10	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4441 — EN+/Glencore/Sual/UC Rusal) <sup>(1)</sup>	29
2006/C 321/11	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές <sup>(1)</sup> .....	30
2006/C 321/12	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Τροποποίηση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί σε ορισμένες τακτικές αεροπορικές γραμμές στην Ισπανία <sup>(1)</sup> .....	36
2006/C 321/13	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.4484 — Danske Bank/Sampo Bank) <sup>(1)</sup>	37
<b>Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων</b>		
2006/C 321/14	Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων Σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου περί θεωρήσεων για τις διπλωματικές αποστολές και προξενικές θέσεις σε σχέση με την εισαγωγή των βιομετρικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων διατάξεων για την οργάνωση της παραλαβής και της διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης [COM (2006) 269 final]. — 2006/0088 (COD) .....	38
<hr/>		
II Προπαρασκευαστικές πράξεις δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση		
2006/C 321/15	Πρωτοβουλία της Αυστρίας για την έκδοση της απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτίωση της συνεργασίας σε καταστάσεις κρίσεως μεταξύ των ειδικών μονάδων επέμβασης των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης	45
<hr/>		

**Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες**

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Ανακοίνωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης Προσχώρησης μεταξύ του Βασιλείου του Βελγίου, της Τσεχικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Δανίας, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Κύπρου, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, του Βασιλείου των Κάτω Χωρών, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας, του Βασιλείου της Σουηδίας, του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας (κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης)

και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας,

σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(2006/C 321/01)

Έπειτα από την κατάθεση όλων των εγγράφων επικύρωσης και σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2, η Συνθήκη Προσχώρησης, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο την 25η Απριλίου 2005 <sup>(1)</sup>, τίθεται σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2007.

---

<sup>(1)</sup> EEL 157 της 21.6.2005, σ. 11.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

28 Δεκεμβρίου 2006

(2006/C 321/02)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3173	SIT	σλοβενικό τόλαρ	239,64
JPY	ιαπωνικό γιεν	156,61	SKK	σλοβακική κορόνα	34,561
DKK	δανική κορόνα	7,4573	TRY	τουρκική λίρα	1,8648
GBP	λίρα στερλίνα	0,67115	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6699
SEK	σουηδική κορόνα	9,0463	CAD	καναδικό δολάριο	1,5268
CHF	ελβετικό φράγκο	1,6058	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,2387
ISK	ισλανδική κορόνα	93,60	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8731
NOK	νορβηγική κορόνα	8,2375	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0209
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 224,69
CYP	κυπριακή λίρα	0,5782	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,2590
CZK	τσεχική κορόνα	27,540	CNY	κινεζικό γιουάν	10,2935
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	HRK	κροατικό κούνα	7,3495
HUF	ουγγρικό φιορίνι	251,92	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 905,10
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,6534
LVL	λεττονικό λατ	0,6972	PHP	πέσο Φιλιππινών	64,679
MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4293	RUB	ρωσικό ρούβλι	34,6940
PLN	πολωνικό ζλότι	3,8305	THB	ταϊλανδικό μπατ	47,252
RON	ρουμανικό λέι	3,3980			

(<sup>1</sup>) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.4178 — MAN Ferrostaal/Eurotecnica Group)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 321/03)

1. Στις 19 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 και σε ακολουθία μιας παραπομπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση MAN Ferrostaal AG («Ferrostaal», Γερμανία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Eurotecnica Melamine S.A. («Eurotecnica», Λουξεμβούργο), που ανήκει στην Eurotecnica Group SA, με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Ferrostaal: μηχανολογικός όμιλος με δραστηριότητες παγκοσμίως, και στον κλάδο της χημικής μηχανολογίας,

— για την Eurotecnica: μηχανολογικές υπηρεσίες και άδειες τεχνολογιών παραγωγής για τη χημική βιομηχανία, συμπεριλαμβανομένης τεχνολογίας για την παραγωγή μελαμίνης.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4178 — MAN Ferrostaal/Eurotecnica Group. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

(<sup>1</sup>) EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

**Κατάλογος εθνικών αρμόδιων αρχών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 648/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τα απορρυπαντικά <sup>(1)</sup>**

(2006/C 321/04)

[Σημείωση: Ο παρών κατάλογος και οι μελλοντικές επικαιροποιήσεις του θα είναι επίσης διαθέσιμα στο Διαδίκτυο <sup>(2)</sup>]

Κράτος μέλος EE	Αρμόδια αρχή
Βέλγιο	<p><b>FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, DG Leefmilieu, Dienst Risicobeheersing SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement</b> (Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Υγείας για τη δημόσια υγεία, την τροφική αλυσίδα και το περιβάλλον) EUROSTATION II Victor Hortaplein 40 bus 10/Place Victor Horta 40, boîte 10 1060 Brussels/Bruxelles Τηλ. (32) 2 524 95 76 Φαξ (32) 2 524 95 03 Διευθ. ηλ. ταχ.: risk@health.fgov.be</p>
Τσεχική Δημοκρατία	<p><b>Ministerstvo životního prostředí — Odbor environmentálních rizik</b> (Υπουργείο Περιβάλλοντος — Τμήμα περιβαλλοντικών κινδύνων) Vršovická 65 100 10 Praha 10 — Vršovice Τηλ. (420) 267 122 535 Φαξ (420) 267 310 013 Διευθ. ηλ. ταχ.: info@env.cz</p>
Δανία	<p><b>Miljøstyrelsen — EPA</b> (Υπουργείο Περιβάλλοντος — Υπηρεσία περιβαλλοντικής προστασίας) Strandgade 29 DK-1401 København K Τηλ. (45) 32 66 01 00 Φαξ (45) 32 66 04 74</p>
Γερμανία	<p><b>Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit</b> (Υπουργείο περιβάλλοντος, προστασίας της φύσης και πυρηνικής ασφάλειας) Referat IG II 1 Robert-Schuman-Platz 3 DE-53175 Bonn Τηλ. (49-1888) 305 27 37/(49-1888) 305 27 33 Φαξ (49-1888) 305 35 24/(49-1888) 305 35 24</p> <p><b>Umweltbundesamt</b> (Ομοσπονδιακή Υπηρεσία Περιβάλλοντος) Wörlitzer Platz 1 DE-06844 Dessau Τηλ. (49-340) 21 03 33 17/ — 31 54 Φαξ (49-340) 21 04 33 17/ — 31 54</p> <p><b>Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin</b> (Ομοσπονδιακό Ινστιτούτο επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας) FB 5.4 Friedrich-Henkel-Weg 1 DE-44149 Dortmund Τηλ. (49-231) 9071 — 2319 Τηλ. (49-231) 9071 — 2516</p>

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 104 της 8.4.2004, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 907/2006 (ΕΕ L 168 της 21.6.2006, σ. 5).

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/enterprise/chemicals/legislation/fertilizers/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/chemicals/legislation/fertilizers/index_en.htm)

Κράτος μέλος ΕΕ	Αρμόδια αρχή
Εσθονία	<p><b>Sotsiaalministeeriumi rahvatervise osakond</b> (Υπουργείο Κοινωνικών Υποθέσεων/Τμήμα δημόσιας υγείας) Chemicals Safety Unit Gonsiori 29 15027 Tallinn Τηλ. (372) 626 91 53 Φαξ. (372) 699 22 09</p>
Ελλάδα	<p><b>Ελληνική Δημοκρατία</b> <b>Υπουργείο Οικονομικών</b> (Υπουργείο Οικονομικών Γενικό Χημείο του Κράτους Διεύθυνση πρώτων υλών και βιομηχανικών προϊόντων) 16, Αν. Τσόχα GR-115 21 Αθήνα Τηλ. (30-210) 647 92 64/64 79 265 Φαξ (30-210) 644 16 48 Διευθ. ηλ. ταχ.: gsk-industrial@ath.forthnet.gr</p>
Ισπανία	<p><b>Ministerio de Industria y Energía</b> (Υπουργείο Βιομηχανίας και Ενέργειας) Jefe de Servicio de Química Básica Paseo de la Castellana 160 ES-28071 Madrid Τηλ. (34-91) 349 42 20 Φαξ (34-95) 669 80 84</p>
Γαλλία	<p><b>Ministère de l'Ecologie et du Développement Durable, Direction de l'Eau</b> <b>Sous-Direction des Milieux Aquatiques et de la Gestion des Eaux</b> (Υπουργείο Περιβάλλοντος και Βιώσιμης Ανάπτυξης) Chef du Bureau de la Lutte contre les Pollutions Domestiques et Industrielles 20 Avenue de Ségur 75302 PARIS 07 SP Τηλ. (33-1) 42 19 12 37 Φαξ ( 33-1) 42 19 12 35</p> <p><b>Ministère de l'Ecologie et du Développement Durable</b> <b>Bureau des Substances et Préparations Chimiques DPPR/SDPD</b> (Υπουργείο Περιβάλλοντος και Βιώσιμης Ανάπτυξης) 20, avenue de Ségur 75302 PARIS 07 SP Τηλ. (33-1) 42 19 15 45 Φαξ (33-1) 42 19 14 68</p> <p><b>Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie</b> Direction Générale des Entreprises, Bureau Chimie (Υπουργείο Οικονομίας, Οικονομικών και Βιομηχανίας) Bâtiment Le Bervil 12, rue VILLIOT 75572 Paris Cedex 12 Τηλ. (33-1) 53 44 94 52 Φαξ (33-1) 53 44 91 72</p>
Ιρλανδία	<p><b>Department of the Environment and local government</b> (Υπουργείο περιβάλλοντος και τοπικής κυβέρνησης) IE-Dublin Τηλ. (353-1) 888 20 00 Φαξ (353-1) 888 20 14</p> <p><b>Department of Enterprise, Trade and Employment</b> (Υπουργείο επιχειρήσεων, εμπορίου και απασχόλησης) Kildare Street IE-Dublin 2 Τηλ. (353-1) 661 44 44/631 22 31/631 22 29 Φαξ (353-1) 662 25 22</p>

Κράτος μέλος ΕΕ	Αρμόδια αρχή
Ιταλία	<p><b>Ministero della Salute</b> (Υπουργείο Υγείας) Dirigente chimico Viale della Civiltà Romana 7 I-00144 Roma Τηλ. (39-06)59 94 34 39/59 94 32 12 Φαξ (39-06)59 94 35 54/59 94 32 27</p>
Κύπρος	<p><b>Υπουργείο Υγείας</b> (Ιατρικές υπηρεσίες και υπηρεσίες δημόσιας υγείας Υπηρεσίες δημόσιας υγείας) John Kennedy 18, Παλλουριότισσα CY-1449 Λευκωσία Τηλ. (357) 22 305 339 Φαξ (357) 22 305 345 Διευθ. ηλ. ταχ.: ministryofhealth@cytanet.com.cy</p>
Λετονία	<p><b>Veselības ministrija</b> (Υπουργείο Υγείας) Brivibas Str., 72 Riga, LV –1011 Τηλ. (371) 787 61 02 Φαξ (371) 787 60 71</p> <p><b>Valsts sanitāra inspekcija</b> (Εθνική Επιθεώρηση Υγείας) Ieriku Str., 3 Riga LV-1084 Τηλ. (371) 781 96 84 Φαξ (371) 781 96 72 Διευθ. ηλ. ταχ.: vsi@vsi.gov.lv</p> <p><b>LATVIJAS VIDES, ĢEOLOĢIJAS UN METEOROLOĢIJAS AĢENTŪRA</b> (Υπηρεσία περιβάλλοντος, γεωλογίας και μετεωρολογίας) Maskavas iela 165 Riga, LV-1019 Τηλ. (371) 714 61 38 Φαξ (371) 714 51 54 Διευθ. ηλ. ταχ.: lvgma@lvgma.gov.lv</p>
Λιθουανία	<p><b>Ūkio ministerija</b> (Υπουργείο Οικονομίας) Gedimino ave. 38/2 LT-01104, Vilnius Τηλ. (+370 5) 2623863 Φαξ (+370 5) 2623974 Διευθ. ηλ. ταχ.: kanc@ukmin.lt</p> <p><b>Valstybinė ne maisto produktų inspekcija prie Ūkio ministerijos</b> (Εθνική Επιθεώρηση μη εδώδιμων προϊόντων υπό το Υπουργείο Οικονομίας) Gedimino ave. 38/2 LT-01104, Vilnius Τηλ. (+370-5) 2612300 Φαξ (+370-5) 2629413 Διευθ. ηλ. ταχ.: rastine@is.lt</p>
Λουξεμβούργο	<p><b>Administration de la Gestion de l'Eau — Direction</b> (Διαχείριση Υδάτων) 51, rue de Merl L-2146 Luxembourg Τηλ. (352) 26 02 86 1</p>



Κράτος μέλος ΕΕ	Αρμόδια αρχή
Ουγγαρία	<p><b>Környezet- és Természetvédelmi Főfelügyelőség</b> (Εθνική Επιθεώρηση περιβάλλοντος, φύσης και υδάτων) Mészáros u. 58/a H-1016 Budapest Τηλ. (36-1) 224 9100 Φαξ (36-1) 224 9263 Διευθ. ηλ. ταχ.: orszagos@zoldhatosag.hu</p>
Μάλτα	<p><b>Foodstuff, Chemicals and Cosmetics Directorate/Malta Standard Authority</b> (Υπουργείο Ανταγωνιστικότητας και Επικοινωνιών) 2nd Floor, Evans Buildings Merchants Street Valletta VLT 03 Τηλ. (356) 21242420 Φαξ (356) 21242406 Διευθ. ηλ. ταχ.: info@msa.org.mt</p>
Κάτω Χώρες	<p><b>Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer</b> <b>Directoraat-Generaal Milieubeheer</b> (Υπουργείο Οικισμού, Χωροταξίας και Περιβάλλοντος) Ipc 650 or Ipc 655 Postbus 30945 NL-2500 GX Den Haag Τηλ. (30-70) 339 46 64 or (30-70) 339 43 79 Φαξ (30-70) 339 13 13 or (30-70) 339 43 79</p> <p><b>Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (VROM)</b> (Εθνικό Ινστιτούτο δημόσιας υγείας και περιβάλλοντος) Postbus 1 NL-3720 BA Bilthoven Τηλ. (31-30) 274 20 01/274 40 87 Φαξ (31-30) 274 44 13/274 44 01</p>
Αυστρία	<p><b>Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft</b> (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Γεωργίας, Δασοκομίας, Περιβάλλοντος και Διαχείρισης Υδάτων) Stubenbastei 5 AT-1010 Wien Τηλ. (43-1) 515 222 328/515 222 330 Φαξ (43-1) 515 227 334</p>
Πολωνία	<p><b>Biuro do Spraw Substancji i Preparatów Chemicznych</b> <b>Departament do Spraw Substancji i Preparatów Niebezpiecznych</b> (Υπηρεσία χημικών ουσιών και παρασκευασμάτων) 8, Sw. Teresy Street 91-348 Lodz Τηλ. (48-42) 631 47 22 Φαξ (48-42) 631 46 79 Διευθ. ηλ. ταχ.: biuro@chemikalia.mz.gov.pl</p>
Πορτογαλία	<p><b>Ministério da Economia e da Inovação</b> (Υπουργείο Οικονομίας και Καινοτομίας) Direcção Geral da Empresa Av. Visconde Valmor nº 72 1069-041 Lisboa Τηλ. (35-21) 791 91 00 Διευθ. ηλ. ταχ.: ue@dgempresa.min-economia.pt</p>
Σλοβενία	<p><b>Ministrstvo za zdravje — Urad RS za kemikalije</b> (Υπουργείο Υγείας — Χημείο του Κράτους) Mali trg 6 SI-1000 Ljubljana Τηλ. (386-1) 478-6051 Φαξ (386-1) 478-6266 Διευθ. ηλ. ταχ.: urad.kemikalije@gov.si</p>

Κράτος μέλος ΕΕ	Αρμόδια αρχή
Σλοβακία	<p><b>Centrum pre chemické látky a prípravky</b> (Κέντρο χημικών ουσιών και παρασκευασμάτων) Limbova 14 833 01 Bratislava Slovakia Τηλ. (+421) 2 59 369 608 Φαξ (+421) 2 59 369 602 Διευθ. ηλ. ταχ.: detergent@ccsp.sk</p>
Φινλανδία	<p><b>Suomen ympäristökeskus (SYKE)/Kemikaalikeskus</b> (Ινστιτούτο Περιβάλλοντος Φινλανδίας/Μονάδα χημικών ουσιών) PO Box 140 FI-00251 Helsinki Τηλ. (358-9) 40 30 05 37 or 26 Φαξ (358-9) 40 30 05 91</p>
Σουηδία	<p><b>Kemikalieinspektionen (KEMI)</b> (Επιθεώρηση χημικών ουσιών Σουηδίας) Hazard and Risk Assessment Division Esplanaden 3 A, Box 2 172 13 Sundbyberg Τηλ. (46-8) 519 411 00 Φαξ: (46-8), 735 76 98 Διευθ. ηλ. ταχ.: kemi@kemi.se</p>
Ηνωμένο Βασίλειο	<p><b>Pesticides Safety Directorate</b> Room 310/311, Mallard House, Kings Pool, 3 Peasholme Green, York YO1 2PX, Τηλ. (44-1904) 455 738/(44-1904) 455 708 Φαξ (44-1904) 455 733 Διευθ. ηλ. ταχ.: detergents@psd.defra.gsi.gov.uk</p> <p><b>Department of Trade and Industry</b> 14 Park Lane Knebworth SG3 6PF Τηλ. (44-14) 38 81 21 07 or 52 32 Φαξ (44-14) 38 81 72 27</p>
Κράτη μέλη ΕΖΕΣ	Αρμόδια Αρχή
Ισλανδία	<p><b>Hollustuvernd ríkisins</b> (Υπηρεσία περιβάλλοντος και τροφίμων Ισλανδίας) Armula 1a IS-108 Reykjavík Τηλ. (354) 585 10 00 Φαξ (354) 585 10 10</p>
Νορβηγία	<p><b>Statens forurensningstilsyn</b> (Αρχή ελέγχου ρύπανσης Νορβηγίας) Strømsveien 96 Postboks 8100 Dep. NO-0032 Oslo Τηλ. (47-22) 57 34 00/57 36 44 Φαξ (47-22) 67 67 06</p>

**Δημοσίευση αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2006/C 321/05)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) ΑΡΙΘ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**Αίτηση καταχώρισης δυνάμει του άρθρου 5 και του άρθρου 17, παράγραφος 2**

**«CASTAGNA CUNEO»**

**Αριθ. ΕΚ: ΙΤ/ΡΓΙ/005/0342/20.04.2004**

**ΠΟΠ ( ) ΠΓΕ ( X )**

Το παρόν συνοπτικό δελτίο έχει συνταχθεί για ενημερωτικούς λόγους. Για πλήρη ενημέρωση, οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να συμβουλευθούν το πλήρες κείμενο των προδιαγραφών, είτε στις αρμόδιες εθνικές αρχές που αναφέρονται στο τμήμα 1 είτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής <sup>(1)</sup>.

1. *Αρμόδια αρχή του κράτους μέλους:*

Όνομα: Ministero delle politiche agricole e forestali  
Διεύθυνση: Via XX Settembre, n. 20  
I-00187 Roma  
Τηλ.: (39-06) 481 99 68  
Φαξ: (39-06) 42 01 31 26  
e-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. *Αιτούσα ομάδα:*

Όνομα: Società Asprofrut Società Consortile Cooperativa a r.l.  
Διεύθυνση: Via Caraglio, 16  
I-12100 Cuneo  
Τηλ.: (39-0175) 28 23 11  
Φαξ: —  
e-mail: —  
Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές ( X ) Λοιποί ( )

3. *Τύπος προϊόντος:*

Κλάση 1.6 — Οπωροκηπευτικά, νωπά ή μεταποιημένα

4. *Προδιαγραφές (σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2)*

4.1 *Ονομασία: «Castagna Cuneo»*

<sup>(1)</sup> Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, Πολιτική για την ποιότητα των γεωργικών προϊόντων, Β-1049 Βρυξέλλες.

- 4.2 Περιγραφή: Με την Π.Γ.Ε. «Castagna Cuneo» μπορούν να χαρακτηριστούν μόνο οι ακόλουθες ποικιλίες κάστανου του είδους καστανιάς «Castanea sativa», εξαιρουμένων των υβριδίων μεταξύ ειδών: Ciapastra, Tempuriva, Bracalla, Contessa, Pugnante, Sarvai d'Oca, Sarvai di Gurg, Sarvaschina, Siria, Rubiera, Marrubia, Gentile, Verdesa, Castagna della Madonna, Frattona, Gabiana, Rossastra, Crou, Garrone Rosso, Garrone Nero, Marrone di Chiusa Pesio, Spina Lunga.

Αποκλείεται, επίσης, το προϊόν που παράγεται από πρεμνοφυή δάση, σύνθετα πρεμνοφυή δάση, δάση καστανιάς προερχόμενα από γηρασμένα πρεμνοφυή δάση, ακόμη και όταν ανήκουν στο προαναφερόμενο είδος.

Το προϊόν με την Π.Γ.Ε. «Castagna Cuneo» διακρίνεται για τη γλυκιά και λεπτή γεύση του και για την τραγανή υφή του περισπέρμιου που το καθιστούν ιδιαίτερος κατάλληλο για κατανάλωση, τόσο νωπό όσο και μεταποιημένο.

Το νωπό κάστανο, κατά τη διάθεση στην κατανάλωση, παρουσιάζει τα εξής χαρακτηριστικά: εξωτερικός χρωματισμός του περικάρπιου από ανοιχτό καστανό έως σκούρο καφέ· ουλή ποικίλου εύρους που ποτέ δεν εξέχει πλευρικά, χρώματος φουντουκιού· αστεροειδείς ραγάδες· περισπέρμιο χρώματος κίτρινου έως ανοιχτό καστανό, υφή γενικά τραγανή· καρπός χρώματος από λευκό έως υπόλευκο· γεύση γλυκιά και λεπτή· μέγεθος: 110 αχάινια/Kg κατά μέγιστο όριο.

Οι καρποί δεν πρέπει να έχουν εσωτερικές ή εξωτερικές ατέλειες (καρποί σπασμένοι, αλλοιωμένοι, μουχλιασμένοι, σκουληκιασμένοι) σε ποσοστό μεγαλύτερο του 10 % του συνόλου τους.

Τα ξηρά αποφλοιωμένα κάστανα πρέπει να εμφανίζονται ακέραια, υγιή, χρώματος ανοικτού αχυρώδους. Δεν είναι αποδεκτοί καρποί με ατέλειες (ίχνη αλλοίωσης, παραμόρφωση, θραύση, καρποί με ίχνη του περικάρπιου, κλπ..) εάν υπερβαίνουν το 10 % του συνόλου των καρπών.

Η υγρασία των ακέραιων ξηρών καρπών που λαμβάνονται με τον τρόπο αυτό δεν μπορεί να υπερβαίνει ποσοστό 15 %.

- 4.3 Γεωγραφική περιοχή: Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής του προϊόντος που φέρει την Π.Γ.Ε. «Castagna Cuneo» περιλαμβάνει περίπου 110 κοινότητες της επαρχίας του Cuneo, οι οποίες απαριθμούνται στις προδιαγραφές παραγωγής.

- 4.4 Απόδειξη προέλευσης: Κάθε φάση της παραγωγικής διαδικασίας θα παρακολουθείται καταγράφοντας, για κάθε μία χωριστά, τα εισερχόμενα και τα εξερχόμενα προϊόντα. Το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με την καταγραφή, σε ειδικούς καταλόγους τους οποίους θα διαχειρίζεται ο οργανισμός ελέγχου, των εγκαταστάσεων που είναι κατάλληλες για την παραγωγή του προϊόντος που φέρει την Π.Γ.Ε. Castagna Cuneo, των παραγωγών και των συσκευαστών, καθώς και με την τήρηση αρχείων παραγωγής και συσκευασίας και τη δήλωση, στον οργανισμό ελέγχου, των παραγόμενων ποσοτήτων και όλων των παρτίδων προϊόντος που συσκευάστηκε και επισημάνθηκε πριν την εμπορική διάθεση για κατανάλωση, εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος (σε όλη την αλυσίδα παραγωγής). Ο οργανισμός ελέγχου θα υποβάλλει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγγεγραμμένο στους καταλόγους αυτούς στον έλεγχο που προβλέπεται από τις προδιαγραφές παραγωγής και το σχετικό σχέδιο ελέγχου.

- 4.5 Μέθοδος παραγωγής: Οι προδιαγραφές προβλέπουν, μεταξύ άλλων, ότι οι κασταנέες πρέπει να βρίσκονται σε προσηλιες και απάνεμες θέσεις. Απαγορεύεται κάθε χρήση συνθετικών λιπασμάτων και φυτοφαρμάκων πλην των επιτρεπόμενων για τη βιολογική γεωργία (κανονισμός (ΕΚ) 2092/91 και επόμενοι).

Η πυκνότητα φύτευσης δεν μπορεί να υπερβεί τα 150 φυτά ανά εκτάριο.

Το έδαφος πρέπει να προστατεύεται από την υπερβολική ανάπτυξη των χόρτων και της θαμνώδους βλάστησης με ετήσιο θερισμό των χόρτων και αφαίρεση των θάμνων, της φτέρης και των νεκρών φυτών πριν τη συγκομιδή, ώστε να είναι εφικτή η τακτική συγκομιδή των καρπών. Επιτρέπονται περιοδικές κλαδεύσεις με σκοπό την προστασία των δένδρων από τα παράσιτα.

Η συγκομιδή μπορεί να πραγματοποιείται χειρωνακτικά ή με μηχανικά μέσα (μηχανές συγκομιδής), τα οποία όμως πρέπει να διαφυλάσσουν την ακεραιότητα του προϊόντος.

Η περίοδος συγκομιδής διαρκεί από αρχές Σεπτεμβρίου μέχρι τον Νοέμβριο.

Το νωπό προϊόν μπορεί να διατηρείται με κατεργασία με ζεστό νερό σύμφωνα με την ορθή τεχνική που χρησιμοποιείται παραδοσιακά.

Είναι αποδεκτή η εφαρμογή της τεχνικής καθαρισμού που καλείται «curatura» και με την οποία οι καρποί βυθίζονται σε νερό, σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, για 7-9 ημέρες. Με την τεχνική αυτή επιτυγχάνεται ελαφρά γαλακτική ζύμωση η οποία, παρεμποδίζοντας την ανάπτυξη παθογόνων μυκήτων, δημιουργεί πρακτικά στείρες συνθήκες χωρίς προσθήκη προσθέτων. Επιτρέπεται επίσης η διατήρηση των καρπών με αποφλοιώση, ακολουθούμενη από ταχεία κατάψυξη σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τα κατεψυγμένα προϊόντα.

Το προϊόν «Castagna Cuneo — Secca» πρέπει να λαμβάνεται με την παραδοσιακή τεχνική της ξήρανσης με ήπια και συνεχή θέρμανση σε ξηραντήρες που στην πλειονότητά τους είναι χτιστοί χώροι. Σε αυτούς, τα κάστανα τοποθετούνται σε σχάρες πάνω από φωτιά ή εναλλάκτη θερμότητας. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως καύσιμο τα απόβλητα και τα υποπροϊόντα επεξεργασίας του ξύλου που έχουν υποστεί χημική καταργασία. Η διαδικασία αυτή διαρκεί κατά μέσο όρο 30 ημέρες.

Οι εργασίες διαλογής, ταξινόμησης κατά μέγεθος, επεξεργασίας και διατήρησης των καρπών πρέπει να εκτελούνται εντός της οριοθετημένης περιοχής που προβλέπεται στο άρθρο 3 των προδιαγραφών παραγωγής.

- 4.6 Δεσμός: Η αίτηση καταχώρισης της ΠΓΕ βασίζεται στην αδιαμφισβήτητη φήμη του συγκεκριμένου καρπού ο οποίος από την αρχαιότητα ακόμη βρίσκει ως φυσικό του περιβάλλον την περιοχή παραγωγής. Πράγματι, στην επαρχία του Cuneo οι πρώτες αναφορές στο κάστανο χρονολογούνται από τα τέλη του 12ου αιώνα, όπως μαρτυρά η επίσημη αλληλογραφία της μονής του Pesio σχετικά με τις αγορές γαιών, από την οποία συνάγεται ότι μεταξύ 1173 και 1277, οι καστανέωνες αντιπροσώπευαν το ένα πέμπτο του συνόλου των καλλιεργήσιμων εκτάσεων. Στο γεωργικό τοπίο της επαρχίας του Cuneo, στις αρχές του 1800, στα όρια των καλλιεργούμενων εκτάσεων εκτεινόταν μεγάλες εκτάσεις καστανιών, ως επί το πλείστον υψικορμών. Η καλλιέργεια της καστανιάς εξακολούθησε να αποτελεί τον 19ο αιώνα, όπως και κατά τους προηγούμενους αιώνες, το επίκεντρο της οργάνωσης της αγροτικής ζωής. Το κάστανο ήταν ένα από τα ελάχιστα ορεινά προϊόντα με δυνατότητες εμπορικής εκμετάλλευσης· πράγματι, το φθινόπωρο, κατέβαιναν οι χωρικοί από τα χωριά των Άλπεων και των Απέννινων μεταφέροντας σάκους με κάστανα προς διάθεση. Σημαντικότερη αγορά ήταν αυτή του Cuneo που έφτανε στο απόγειό της στη γιορτή του Αγίου Μαρτίνου, στις 11 Νοεμβρίου, όταν τα κάστανα πωλούνταν στην ίδια τιμή με τις πιο εκλεκτές ποικιλίες σταφυλιού. Το Cuneo ήταν πολύ δραστήρια αγορά ήδη από το 1500 και, με την πάροδο του χρόνου, εξελίχθηκε σε αγορά ευρωπαϊκής σημασίας, καθώς η εμπορία στο εσωτερικό της χώρας και στο εξωτερικό αυξανόταν συνεχώς, ιδίως χάρη στη συνεχή αύξηση της ζήτησης κάστανων του Cuneo. Η ΠΓΕ δεν φημίζεται μόνο στην ευρωπαϊκή αγορά, ιδίως στη Γαλλία, στη Γερμανία, στην Αυστρία, στην Ελβετία και στην Αγγλία, αλλά χαιρεί μεγάλης εκτίμησης ακόμη και σε άλλες χώρες, όπως οι ΗΠΑ και η Αργεντινή.

Ως απόδειξη της φήμης του κάστανου του Cuneo μπορούν να αναφερθούν, επίσης, οι πολυάριθμες εκδηλώσεις και συνέδρια που έχουν διοργανωθεί για να εξάρουν τις αρετές του προστατευόμενου αυτού προϊόντος, όπως η «Εβδομάδα του Κάστανου» που διοργανώνεται στο Cuneo και κατά την οποία οι καλύτεροι τεχνικοί και φορείς του κλάδου ανταλλάσσουν απόψεις σχετικά με την καλλιέργεια αυτή. Στο παρελθόν, εξαιρετικής σημασίας ήταν η ετήσια γιορτή του κάστανου («Sagra del Marrone») της μονής του Pesio, την οποία παρακολουθούσαν με προσοχή ακόμη και οι τοπικές εφημερίδες, που δεν παρέλειπαν ποτέ να δημοσιεύσουν ακριβείς ανταποκρίσεις από αυτή την εκδήλωση· ήταν τόση η επιτυχία αυτής της γιορτής, ώστε σύντομα μεταφέρθηκε στο Cuneo, όπου οι εκδηλώσεις είχαν πανηγυρικό χαρακτήρα, με κάθε είδους θεάματα, μεταξύ των οποίων δέσποζαν οι εμπορικές εκθέσεις με αντικείμενο το κάστανο. Η παλαιότερη και πιο διάσημη φθινοπωρινή γιορτή παραμένει ωστόσο η «Fiera fredda di San Dalmazzo», η τελευταία πριν ενσκήψει ο χειμώνας, η οποία αριθμεί 430 χρόνια ιστορίας αντιπροσωπεύοντας ανέκαθεν τον αδιαμφισβήτητο δεσμό που συνδέει την περιοχή προέλευσης και τον τοπικό πληθυσμό με το κάστανο.

Το γεγονός εξάλλου ότι η μαγειρική του Cuneo περιλαμβάνει μακρύ κατάλογο συνταγών όπου το κάστανο του Cuneo βασιλεύει αδιαφιλονίκητα, αποτελεί την προφανέστερη έκφραση του παραδοσιακού χαρακτήρα της παρουσίας του κάστανου στην περιοχή προέλευσης. Τα κάστανα όχι μόνο καταναλώνονται ως νωπό προϊόν αλλά και χρησιμοποιούνται σε πολυάριθμα εδέσματα, από τις απλούστερες παραδοσιακές «χωριάτικες» έως τις πιο εκλεπτυσμένες συνταγές. Μαζί με τα βραστά ή ψητά κάστανα και τα «munda», σύμβολο γιορτής και χαράς κατά τις αγρύπνιες, απαντώνται τα «marron glacé», ο κορμός σοκολάτας με κάστανα ή ακόμη τα αλμυρά παρασκευάσματα, όπως το ψητό χοιρινό ή ζαρκάδι με κάστανα.

#### 4.7 Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: Istituto Nord-Ovest Qualità Soc. Coop. a r.l.  
 Διεύθυνση: Piazza Carlo Alberto Grosso, n. 82  
 Moretta (CN)  
 Τηλ.: (39-0172) 91 13 23  
 Φαξ: (39-0172) 91 13 20  
 e-mail: inoq@isiline.it

- 4.8 Επίσημανση: Η εμπορία του προϊόντος «Castagna Cuneo» ΠΓΕ — σε νωπή μορφή, κατά τη διάθεση στην κατανάλωση, επιτρέπεται στις ακόλουθες συσκευασίες:

- συσκευασίες σε σάκους από διάφορα υλικά βάρους 0,10 έως 30 Kg, εκ των οποίων οι κυριότερες είναι: 0,10-0,25-0,5-1-2,5-5-10-25-30 Kg·
- κουτιά ξύλινα ή πλαστικά διαστάσεων 30 x 50 ή 40 x 60·
- σάκοι γιούτας βάρους 5 έως 100 Kg (5-10-25-30-50-100)·

Η εμπορία του προϊόντος «Castagna Cuneo» ΠΓΕ — σε ξηρή μορφή, κατά τη διάθεση στην κατανάλωση, επιτρέπεται στις ακόλουθες συσκευασίες:

— συσκευασίες σε σάκους από διάφορα υλικά βάρους μεταξύ 0,10 και 30 Kg εκ των οποίων οι κυριότερες είναι: 0,10-0,25-0,5-1-2,5-5-10-25-30 Kg

Σε κάθε περίπτωση το προϊόν μπορεί να διατεθεί στην αγορά μόνο προσυσκευασμένο ή συσκευαζόμενο κατά την πώληση.

Στην ετικέτα που πρέπει να φέρουν οι εσωτερικές και εξωτερικές συσκευασίες, η προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη «Castagna Cuneo» πρέπει να αναγράφεται ευκρινώς και ανεξίτηλα, ώστε να διακρίνεται σαφώς από οποιαδήποτε άλλη επιγραφή, και να ακολουθείται αμέσως από την ένδειξη «Indicazione Geografica Protetta» (Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη).

Συγκεκριμένα, στις συσκευασίες πρέπει να αναγράφεται με τυπογραφικούς χαρακτήρες ίδιων διαστάσεων η ένδειξη «Castagna Cuneo» ή «Castagna Cuneo» — Secca, ακολουθούμενη αμέσως από την ένδειξη «Indicazione Geografica Protetta» (Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη).

Στο ίδιο οπτικό πεδίο πρέπει να αναγράφονται το όνομα, η έδρα και η διεύθυνση του συσκευαστή καθώς και το αρχικό μικτό βάρος.

Η ένδειξη «Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη» μπορεί να επαναλαμβάνεται σε άλλο τμήμα του περιέκτη ή της ετικέτας, επίσης ως ακρωνύμιο «I.G.P».

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται, σε συνδυασμό με την Προστατευόμενη Γεωγραφική Ένδειξη, ενδείξεις ή/και γραφικά σύμβολα που παραπέμπουν σε εμπορικές επωνυμίες, συλλογικά σήματα ή ατομικά σήματα επιχείρησης, υπό την προϋπόθεση ότι δεν έχουν εγκωμιαστικό χαρακτήρα και δεν παραπλανούν τον καταναλωτή.

Περιγραφή του λογότυπου

Οι παραστάσεις που συνθέτουν το λογότυπο παριστάνουν το περιτύπωμα ενός κάστανου ελαφρώς κεκλιμένου προς τα δεξιά. Το αριστερό τμήμα του περιγράμματος του καρπού αποτελείται από την ένδειξη «castagna», γραμμένη με ιδιότυπους καλλιγραφικούς χαρακτήρες, ενώ το δεξί τμήμα αποτελείται από χειρόγραφο γραφικό σήμα που παριστάνει μια γρήγορη και αποφασιστική πινελιά. Το σήμα συμπληρώνεται με ένα φύλλο καστανιάς στη βάση του καρπού που στο εσωτερικό του φέρει την ένδειξη «Cuneo», σε λευκό χρώμα, γραμμένη με ιδιότυπους καλλιγραφικούς χαρακτήρες. Στο κάτω αριστερό τμήμα εμφανίζεται η ένδειξη I.G.P. σε γραμματοσειρά «Frutiger light».

Τα προϊόντα για την παρασκευή των οποίων χρησιμοποιείται η ΠΓΕ «Castagna Cuneo», ακόμη και μετά από διεργασίες επεξεργασίας και μεταποίησης, μπορούν να διατεθούν στην κατανάλωση σε συσκευασίες που παραπέμπουν στην εν λόγω ονομασία χωρίς την επίθεση του κοινοτικού λογότυπου, υπό τις προϋποθέσεις ότι το προϊόν που φέρει την προστατευόμενη ονομασία και έχει πιστοποιηθεί αναλόγως είναι το μοναδικό συστατικό της εμπορικής κατηγορίας στην οποία ανήκει, ότι οι χρήστες του προϊόντος προστατευόμενης ονομασίας έχουν λάβει άδεια χρήσης από τους κατόχους του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας που κατοχυρώνεται με την καταχώριση της ΠΓΕ, οι οποίοι έχουν συστήσει κοινοπραξία στην οποία έχει ανατεθεί από το Υπουργείο Γεωργικής Πολιτικής (Ministero delle Politiche Agricole e Forestali) η προστασία του προϊόντος. Η εν λόγω κοινοπραξία πρέπει να μεριμνά επιπλέον για την καταχώριση των χρηστών σε ειδικό μητρώο και για την ορθή χρήση της προστατευόμενης ονομασίας.

Εάν η κοινοπραξία αυτή δεν έχει συσταθεί, τα ως άνω καθήκοντα ασκεί το προαναφερόμενο υπουργείο με την ιδιότητα της εθνικής αρχής που είναι επιφορτισμένη με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006.

#### 4.9 Εθνικές απαιτήσεις: —

**Σύνοψη των κοινοτικών αποφάσεων σχετικά με τις άδειες κυκλοφορίας των φαρμάκων από την 1η Νοεμβρίου 2006 έως τις 30 Νοεμβρίου 2006**

[Δημοσίευση δυνάμει του άρθρου 13 ή του άρθρου 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>]

(2006/C 321/06)

— Έκδοση άδειας κυκλοφορίας [Άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία της απόφασης	Όνομασία του φαρμάκου	INN (Διεθνής κοινή ονομασία)	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Φαρμακευτική μορφή	ATC code (Ανατομικός Θεραπευτικός Χημικός Κωδικός)	Ημερομηνία κοινοποίησης
20.11.2006	BYETTA	Εξενατιδίνη	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/06/362/001-004	Ενέσιμο διάλυμα	A10BX04	22.11.2006
20.11.2006	Sprycel	Dasatinib	Bristol-Myers Squibb Pharma EEIG Uxbridge Business Park Sanderson Road Uxbridge UD8 1DH United Kingdom	EU/1/06/363/001-009	Δισκίο επικαλυμμένο με λεπτό υμένιο	L01XX	22.11.2006

— Τροποποίηση άδειας κυκλοφορίας [Άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία της απόφασης	Όνομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
7.11.2006	Exubera	PFIZER Ltd Ramsgate Road Sandwich Kent CT 13 9NJ United Kingdom	EU/1/05/327/001-018	9.11.2006
7.11.2006	Humira	Abbott Laboratories Ltd. Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/256/001-010	9.11.2006
7.11.2006	Trudexa	Abbott Laboratories Ltd. Queenborough Kent ME11 5EL United Kingdom	EU/1/03/257/001-010	9.11.2006
14.11.2006	Humalog	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/96/007/015-017 EU/1/96/007/026-028	16.11.2006
14.11.2006	Zevalin	Schering AG Müllerstrasse 170-178 D-13342 Berlin	EU/1/03/264/001	16.11.2006

(<sup>1</sup>) EEL 136 της 30ής Απριλίου 2004, σ. 1.

Ημερομηνία της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
20.11.2006	Crixivan	Merck Sharp & Dohme Ltd. Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United-Kingdom	EU/1/96/024/001-005 EU/1/96/024/007-008 EU/1/96/024/010	22.11.2006
20.11.2006	Hycamtin	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/96/027/001 EU/1/96/027/003-005	22.11.2006
20.11.2006	Yttriga	QSA Global GmbH Gieselweg 1 D-38110 Braunschweig	EU/1/05/322/001	22.11.2006
20.11.2006	Liprolog	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/01/195/005-007 EU/1/01/195/013-015	22.11.2006
20.11.2006	Protopic	Astellas Pharma GmbH Neumarkter Str. 61 D-81673 München	EU/1/02/201/001-006	22.11.2006
20.11.2006	Protopy	Astellas Pharma GmbH Neumarkter Str. 61 D-81673 München	EU/1/02/202/001-006	22.11.2006
20.11.2006	Norvir	Abbott laboratories Ltd Queenborough Kent ME11 5EL United-Kingdom	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003	22.11.2006
22.11.2006	TRIZIVIR	Glaxo Group Ltd Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/00/156/002-003	24.11.2006
22.11.2006	Evista	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/073/001-004	24.11.2006
22.11.2006	Optruma	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/98/074/001-004	24.11.2006
22.11.2006	PEGASYS	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City, AL7 1TW United Kingdom	EU/1/02/221/01-010	24.11.2006
22.11.2006	Tarceva	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/05/311/001-003	24.11.2006



Ημερομηνία της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
22.11.2006	Invirase	Roche Registration Limited 6 Falcon Way Shire Park Welwyn Garden City AL7 1TW United Kingdom	EU/1/96/026/001-002	24.11.2006
22.11.2006	Hycamtin	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/96/027/001 EU/1/96/027/003-005	24.11.2006
22.11.2006	Avandamet	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/03/258/001-022	24.11.2006
22.11.2006	AVANDIA	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/00/137/002-018	24.11.2006
24.11.2006	Ariclaim	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/283/001-007	28.11.2006
24.11.2006	Avaglim	SmithKline Beecham plc 980 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9GS United Kingdom	EU/1/06/349/001-008	28.11.2006
24.11.2006	Stocrin	Merck Sharp & Dohme Ltd Hertford Road Hoddesdon Hertfordshire EN11 9BU United Kingdom	EU/1/99/111/010-011	28.11.2006
24.11.2006	Pedea	Orphan Europe SARL Immeuble «Le Guillaumet» F-92046 Paris-La-Défense	EU/1/04/284/001	28.11.2006
24.11.2006	Aptivus	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/05/315/001	28.11.2006
24.11.2006	Replagal	Shire Human Genetic Therapies AB Rinkebyvägen 11B S-182 36 Danderyd	EU/1/01/189/001-006	28.11.2006
24.11.2006	Levitra	Bayer AG D-51368 Leverkusen,	EU/1/03/248/001-012	28.11.2006
24.11.2006	Vivanza	Bayer AG D-51368 Leverkusen	EU/1/03/249/001-012	28.11.2006

Ημερομηνία της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
24.11.2006	Xeristar	Boehringer Ingelheim International GmbH Binger Strasse 173 D-55216 Ingelheim am Rhein	EU/1/04/297/001-008	28.11.2006
24.11.2006	Cymbalta	Eli Lilly Nederland BV Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/296/001-008	28.11.2006
28.11.2006	Ziagen	Glaxo Group Ltd, Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/99/112/001-002	1.12.2006
28.11.2006	Glivec	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/01/198/001-013	1.12.2006
28.11.2006	Tysabri	Elan Pharma International Ltd. Monksland Athlone County Westmeath Ireland	EU/1/06/346/001	4.12.2006
28.11.2006	Ebixa	H. Lundbeck A/S, Ottiliavej 9 DK-2500 Valby	EU/1/02/219/001-015	1.12.2006
28.11.2006	Axura	Merz Pharmaceuticals GmbH Eckeneheimer Landstr. 100-104 D-60318 Frankfurt/Main	EU/1/02/218/001-011	1.12.2006
28.11.2006	Kepivance	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/05/314/001	1.12.2006
28.11.2006	Nespo	Dompé Biotec S.p.A. Via San Martino 12 I-20122 Milano	EU/1/01/184/001-068	1.12.2006
28.11.2006	Kivexa	Glaxo Group Ltd Berkeley Avenue Greenford Middlesex UB6 0NN United Kingdom	EU/1/04/298/001-002	1.12.2006
28.11.2006	YENTREVE	Eli Lilly Nederland B.V. Grootslag 1-5 3991 RA Houten Nederland	EU/1/04/280/001-008	1.12.2006
28.11.2006	Abilify	Otsuka Pharmaceutical Europe Ltd Hunton House Highbridge Business Park Oxford Road Uxbridge Middlesex UB8 1HU United Kingdom	EU/1/04/276/001-036	1.12.2006

Ημερομηνία της απόφασης	Όνομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
29.11.2006	Enbrel	Wyeth Europa Limited Huntercombe Lane South Taplow Maidenhead, Berkshire, SL6 0PH United Kingdom	EU/1/99/126/001-018	1.12.2006
29.11.2006	Aldara	Laboratoires 3M Santé Boulevard de l'Oise F-95029 Cergy Pontoise Cedex	EU/1/98/080/001	1.12.2006
29.11.2006	Foscan	Biolitec pharma Ltd United Drug House Magna Drive Dublin 24 Ireland	EU/1/01/197/001-002	1.12.2006
29.11.2006	Emselex	Novartis Europharm Limited Wimblehurst Road Horsham West Sussex RH12 5AB United Kingdom	EU/1/04/294/001-028	1.12.2006
29.11.2006	Aranesp	Amgen Europe B.V. Minervum 7061 4817 ZK Breda Nederland	EU/1/01/185/001-068	1.12.2006

— **Ανάκληση άδειας κυκλοφορίας [Άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) Ν)726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου]**

Ημερομηνία της απόφασης	Όνομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
14.11.2006	Monotard	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/02/235/001-004	16.11.2006
14.11.2006	Ultratard	Novo Nordisk A/S Novo Allé DK-2880 Bagsværd	EU/1/02/236/001-004	16.11.2006

— **Έκδοση άδειας κυκλοφορίας [Άρθρο 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου]. Εγκρίνεται**

Ημερομηνία της απόφασης	Όνομασία του φαρμάκου	INN (Διεθνής κοινή ονομασία)	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Φαρμακευτική μορφή	ATC code (Ανατομικός Θεραπευτικός Χημικός Κωδικός)	Ημερομηνία κοινοποίησης
14.11.2006	Yarvitan	Mitratapide	Janssen Animal Health B.V.B.A. Turnhoutseweg, 30 B-2340 Beerse	EU/2/06/063/001-003	Πόσιμο διάλυμα	QA08AB90	16.11.2006

— Τροποποίηση άδειας κυκλοφορίας [Άρθρο 38 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 726/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου]: Εγκρίνεται

Ημερομηνία της απόφασης	Ονομασία του φαρμάκου	Κάτοχος της άδειας κυκλοφορίας	Αριθμός εγγραφής στο κοινοτικό μητρώο	Ημερομηνία κοινοποίησης
20.11.2006	Virbagen Omega	VIRBAC S.A. 1ere Avenue 2065 m L.I.D. F-06516 Carros	EU/2/01/030/001-004	22.11.2006

Οι ενδιαφερόμενοι που επιθυμούν να προμηθευτούν τη δημόσια έκθεση αξιολόγησης των εν λόγω φαρμάκων και των σχετικών αποφάσεων μπορούν να απευθυνθούν στην εξής διεύθυνση:

The European Medicines Agency  
7, Westferry Circus, Canary Wharf  
London E14 4HB  
United Kingdom

**Δημοσίευση αίτησης καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2006/C 321/07)

Η παρούσα δημοσίευση παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά την έννοια του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Η δήλωση ένστασης υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εξαμήνου από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης.

ΣΥΝΟΨΗ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) Αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**Αίτηση καταχώρισης σύμφωνα με το άρθρο 5 και το άρθρο 17 παράγραφος 2**

**«Asparago Bianco di Bassano»**

**Αριθ. ΕΚ: ΠΤ/PDO/005/0338/17.3.2004**

**ΠΟΠ (X) ΠΓΕ ( )**

Το παρόν συνοπτικό δελτίο έχει συνταχθεί για ενημερωτικούς λόγους. Για πλήρη ενημέρωση, οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να συμβουλευθούν το πλήρες κείμενο των προδιαγραφών, είτε στις αρμόδιες εθνικές υπηρεσίες που αναφέρονται στο τμήμα 1 είτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

1. *Αρμόδια αρχή του κράτους μέλους:*

Όνομα: Ministero delle politiche agricole e forestali  
Διεύθυνση: Via XX Settembre n. 20  
I-00187 Roma  
Τηλ.: (39-06) 481 99 68  
Φαξ: (39-06) 42 01 31 26  
e-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. *Αιτούσα ομάδα:*

Όνομα: Associazione per la tutela e la valorizzazione dell'Asparago Bianco di Bassano  
Διεύθυνση: Via G. Matteotti, 39  
I-36061 Bassano del Grappa (VI)  
Τηλ.: (39-0424) 52 13 45  
Φαξ: —  
e-mail: —  
Σύνθεση: παραγωγοί/μεταποιητές ( X ) άλλοι: ( )

3. *Τύπος προϊόντος:*

Κλάση 1.6 — Οπωροκηπευτικά και δημητριακά, ως έχουν ή μεταποιημένα του παραρτήματος I — Σπαράγγια.

4. *Προδιαγραφές (σύνοψη των όρων του άρθρου 4 παράγραφος 2)*

4.1 Ονομασία: «Asparago Bianco di Bassano»

4.2 Περιγραφή:

Η ΠΟΠ «Asparago Bianco di Bassano» περιορίζεται στους βλαστούς σπαραγγιών (*Asparagus officinalis* L.) που προέρχονται από τη γεωγραφική περιοχή παραγωγής η οποία ορίζεται στο σημείο 4.3, και λαμβάνονται από την τοπική ιθαγενή αβελτίωτη ποικιλία «Comune — ο Chiaro — di Bassano».

<sup>(1)</sup> Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, Πολιτική για την ποιότητα των γεωργικών προϊόντων, B-1049 Βρυξέλλες.

Οι βλαστοί σπαραγγιών που μπορούν να φέρουν την ΠΟΠ «Asparago Bianco di Bassano» πρέπει να είναι:

- λευκού χρώματος. Επιτρέπονται ελαφρώς ρόδιнос χρωματισμός και πιθανά ελαφρά ίχνη σκουριάς στον εξωτερικό φλοιό και στη βάση, εφόσον δεν εκτείνονται μέχρι τον οφθαλμό των βλαστών (δηλαδή, στα πρώτα 3 cm), υπό την προϋπόθεση ότι μπορούν να αφαιρεθούν κατά τον συνηθισμένο καθαρισμό από τον καταναλωτή και, σε κάθε περίπτωση, δεν πρέπει να αφορούν ποσοστό μεγαλύτερο από το 10 % του προϊόντος της δέσμης·
- καλοσηματισμένοι: ίσιοι· ακέραιοι· με σφιχτό οφθαλμό· οι βλαστοί δεν πρέπει να είναι κούφιοι, σχισμένοι, ξεφλουδισμένοι ή σπασμένοι. Επειδή οι βλαστοί δεν είναι ινώδεις, σχίζονται πλαγίως σε μεγάλο βαθμό, κατά τη συσκευασία, λόγος για τον οποίο επιτρέπονται ελαφρές σχισμές, εφόσον έχουν εμφανιστεί μετά τη συγκομιδή και αφορούν, κατ'ανώτατο όριο, το 15 % του προϊόντος της δέσμης· οι βλαστοί μπορούν να είναι ελαφρώς κυρτοί·
- τρυφεροί· δεν είναι αποδεκτοί οι βλαστοί που εμφανίζουν ίχνη ξυλοποίησης·
- νωποί από πλευράς εμφάνισης και οσμής· απαλλαγμένοι από ξένη οσμή και γεύση·
- υγιείς — να μην έχουν προσβληθεί από τρωκτικά και έντομα·
- καθαροί, χωρίς χρώμα ή άλλες ακαθαρσίες·
- απαλλαγμένοι από σταγονίδια και επαρκώς στεγνοί, όταν έχουν πλυθεί ή ψυχθεί με κρύο νερό, χωρίς χημικά πρόσθετα·

Η τομή στη βάση των βλαστών πρέπει να είναι κατά το δυνατόν επίπεδη και κάθετη προς το διαμήκη άξονα.

Η ταξινόμηση κατά μέγεθος καθορίζεται από το μήκος και τη διάμετρο του βλαστού. Η κεντρική διάμετρος των βλαστών είναι εκείνη της τομής που λαμβάνεται στο μέσον του μήκους τους. Η ελάχιστη κεντρική διάμετρος, συμπεριλαμβανόμενης της ανοχής, καθορίζεται σε 11 mm. Οι βλαστοί πρέπει να συσκευάζονται με τρόπο ώστε κάθε δέσμη, να περιέχει βλαστούς των οποίων η μέση διάμετρος δεν διαφέρει περισσότερο από 10 mm. Οι δέσμες ταξινομούνται με βάση την κεντρική διάμετρο των βλαστών που τις αποτελούν. Το μήκος των βλαστών που περιέχονται στη δέσμη πρέπει να είναι απολύτως ανάλογο της ταξινόμησης αυτής και σύμφωνα προς τις ενδείξεις του ακόλουθου πίνακα:

	Κεντρική διάμετρος	Μήκος
Μέγιστες τιμές	> 11 mm	μεταξύ 18 και 22 cm
Για διάμετρο:	> 11 έως 14 mm	20 cm
Για διάμετρο:	= ή μεγαλύτερη από 15 mm	22 cm

4.3 Γεωγραφική περιοχή: Η γεωγραφική περιοχή παραγωγής και συσκευασίας των σπαραγγιών «Asparago Bianco di Bassano» περιλαμβάνει ορισμένες κοινότητες της επαρχίας Vicenza, κοντά στην πόλη de Bassano del Grappa, όπως αυτές αναφέρονται στις προδιαγραφές.

4.4 Απόδειξη προέλευσης: Κάθε φάση της παραγωγικής διαδικασίας θα παρακολουθείται καταγράφοντας, για κάθε μία χωριστά, τα εισερχόμενα και τα εξερχόμενα προϊόντα. Το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με την καταγραφή, σε καταλόγους τους οποίους θα διαχειρίζεται ο εντεταλμένος οργανισμός ελέγχου, των καλλιεργούμενων εκτάσεων, των παραγωγών και των συσκευαστών καθώς και με τη δήλωση των ποσοτήτων που παρήχθησαν, εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος ως προς την προέλευση και ως προς τον προορισμό του. Ο οργανισμός ελέγχου θα υποβάλλει κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο εγγεγραμμένο στους καταλόγους αυτούς στον έλεγχο που προβλέπεται από τις προδιαγραφές παραγωγής και το σχετικό πρόγραμμα ελέγχου. Θα παρακολουθούνται, ειδικότερα, η εγγραφή των εδαφών που καλλιεργούνται με «Asparago Bianco di Bassano» στον κατάλογο που έχει κατατεθεί στην έδρα του οργανισμού ελέγχου, για κάθε περίοδο παραγωγής, η αναφορά των κτηματολογικών στοιχείων των καλλιεργούμενων με Asparago Bianco di Bassano εκτάσεων και, για κάθε αγροτεμάχιο του κτηματολογίου, η αναφορά της ιδιοκτήτριας επιχείρησης, της επιχείρησης παραγωγής, της τοποθεσίας και της επιφάνειας της καλλιεργούμενης με Asparago Bianco di Bassano έκτασης καθώς και η καταχώριση των διαδοχικών κωδικών αρίθμησης των δεσμών που φέρουν το σήμα.

4.5 Μέθοδος παραγωγής: Στις προδιαγραφές προβλέπεται, μεταξύ άλλων, ότι τα εδάφη πρέπει να έχουν pH μεταξύ 5,5 και 7,5. Είναι υποχρεωτική η ανάλυση των εδαφών για κάθε νέα φύτευση και, σε κάθε περίπτωση, τουλάχιστον ανά 5ετία ως προς τις κύριες παραμέτρους (pH, άζωτο, φωσφόρο, κάλιο, ασβέστιο, μαγνήσιο και οργανική ύλη). Για τις νέες φυτεύσεις ισχύουν οι αναλύσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά την προηγούμενη 5ετία. Η προετοιμασία του εδάφους πραγματοποιείται το φθινόπωρο που προηγείται της φύτευσης, με ελαφρύ όργωμα, σε βάθος 30 cm το πολύ, ακολουθούμενο πιθανώς, από υπεδάφια άρωση σε βάθος 40-50 cm. Κατά τη νέα φύτευση, η απόσταση μεταξύ των σειρών δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 1,8 μέτρα για τις διπλές σειρές και από 2 μέτρα για τις μονές σειρές· η μέγιστη πυκνότητα πρέπει να είναι 1,8 φυτά/τετραγωνικό μέτρο.

Τα αυλάκια πρέπει να έχουν βάθος 15 — 20 cm. Τα ριζώματα μεταφυτεύονται Μάρτιο ή Απρίλιο, ενώ τα φυτάρια μεταφυτεύονται έως και Ιούνιο. Η επαναφύτευση σπαραγγιών στην ίδια καλλιεργούμενη έκταση επιτρέπεται μόνο μετά την πάροδο 4ετίας.

Σε περίπτωση βεβαιωμένης εμφάνισης φυτικών ασθιενιών που προσβάλλουν τις ρίζες (ριζοκτονία και φουζάριο), δεν επιτρέπεται η επαναφύτευση πριν την πάροδο 8ετίας. Επιπλέον, στην έκταση που θα φυτευτούν τα σπαράγγια, απαγορεύεται να έχουν προηγουμένως καλλιεργηθεί πατάτες, μηδική, καρότα, τριφύλλι, τεύτλα, λόγω του κινδύνου προσβολής από ριζοκτονία. Είναι επίσης ενδεδειγμένο να προηγείται της φύτευσης των σπαραγγιών η καλλιέργεια δημητριακών όπως κριθάρι, σιτάρι, αραβόσιτος.

Η αναπαραγωγή του φυτικού υλικού που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για αυτοεφοδιασμό μπορεί να γίνεται από τους ίδιους τους γεωργούς. Μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο η τοπική ιθαγενής αβελτίωτη ποικιλία, εφόσον ανταποκρίνεται στα χαρακτηριστικά που προβλέπονται στο άρθρο 2 των προδιαγραφών παραγωγής.

Είναι υποχρεωτικό, πριν από νέα φύτευση, να πραγματοποιείται πλήρης ανάλυση του εδάφους, η οποία πρέπει να επαναλαμβάνεται ανά 5ετία, όσον αφορά τις βασικές παραμέτρους (pH, N, P, K, Ca, Mg και οργανική ύλη)· είναι επίσης αποδεκτές οι αναλύσεις που πραγματοποιήθηκαν κατά την προηγούμενη 3ετία.

Στο στάδιο πριν τη φύτευση, απαιτείται η εφαρμογή βόειας κοπριάς σε δόση 600 εκατόκιλων/εκτάριο και η ταφή της όταν είναι ώριμη. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης άλλων οργανικών λιπασμάτων, η δοσολογία ανάγεται στην τιμή αναφοράς για τη βόεια κοπριά.

Το άζωτο πρέπει να είναι οργανικής προέλευσης, σε ποσοστό 50 %. Η λίπανση με φωσφορικά, και τμήμα της λίπανσης με καλιούχα, εκτελούνται παράλληλα με τις φθινοπωρινές εργασίες ή με τις τελευταίες χειμερινές, ενώ η λίπανση με αζωτούχα και το υπόλοιπο της λίπανσης με καλιούχα πραγματοποιούνται τμηματικά κατά την περίοδο μετά τη συγκομιδή (το αργότερο τον Ιούλιο). Η ετήσια προσθήκη κύριων θρεπτικών στοιχείων δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τα ακόλουθα μέγιστα όρια σε μονάδες ανά εκτάριο: άζωτο 150, φωσφόρος 80, κάλιο 180. Τυχόν εισαγωγή ιχνοστοιχείων πρέπει να πραγματοποιείται κατά την φθινοπωρινή-χειμερινή περίοδο.

Επιτρέπεται η κάλυψη του εδάφους κατά την περίοδο της συγκομιδής με σκουρόχρωμη πλαστική μεμβράνη, κατάλληλη για τη συγκράτηση των ζιζανίων και για την προστασία από τον ήλιο, ή με άλλο κατάλληλο υλικό που εξασφαλίζει τα τελικά χαρακτηριστικά του προϊόντος.

Κατά την περίοδο πλήρους ξήρανσης του υπέργειου τμήματος, το τμήμα αυτό πρέπει να θερίζεται, να απομακρύνεται και να καίγεται, οι δε σωροί χώματος πρέπει να ισοπεδώνονται στο τέλος της συγκομιδής, ώστε να αποφεύγεται η υπερβολική ανύψωση του ριζικού συστήματος του φυτού.

Η περίοδος συγκομιδής πρέπει να περιλαμβάνεται μεταξύ 1ης Μαρτίου και 15ης Ιουνίου.

Το προϊόν της εξαναγκασμένης ή προστατευμένης καλλιέργειας (με τούνελ) μπορεί να συγκομιστεί πριν την εν λόγω ημερομηνία, αλλά σε καμία περίπτωση πριν την 1η Φεβρουαρίου, κατόπιν εγκρίσεως από τον οργανισμό ελέγχου.

Η μέγιστη επιτρεπόμενη παραγωγή σε φυτεία πλήρους παραγωγής ανέρχεται σε 80 εκατόκιλα/εκτάριο.

Η εσωτερική και η εξωτερική συσκευασία του προϊόντος πρέπει να εκτελούνται εντός της γεωγραφικής περιοχής που ορίζεται στο άρθρο 3 των προδιαγραφών παραγωγής, ώστε να εξασφαλίζονται τα τυπικά χαρακτηριστικά, η ιχνηλασιμότητα και ο έλεγχος του προϊόντος.

- 4.6 Δεσμός: Τα εδάφη της περιοχής παραγωγής των σπαραγγιών «Asparago Bianco di Bassano» χαρακτηρίζονται από τυφώδη ή τυφώδη-αμμώδη υφή, με υπέδαφος πλούσιο σε αμμοχάλικο, και διαθέτουν καλή διαπερατότητα και διακριτική παρουσία οργανικής ύλης· το pH κυμαίνεται από 5,5 έως 7,5 (εδάφη υπόξινα-ουδέτερα).

Η σχετική περιοχή είναι προσχωσιγενούς προέλευσης και εντάσσεται στην περιοχή της Valsugana, η οποία διαρρέεται από τον ποταμό Brenta. Η ιδιαιτερότητά της οφείλεται στη χαρακτηριστική φυσικοχημική της σύσταση από υλικά αποσάθρωσης, αμμοχάλικο, άμμο και ιλύ που μεταφέρονται από τα ρέοντα ύδατα και εναποτίθενται στην κοιλάδα του ποταμού.

Η κλιματολογική κατάσταση των περιοχών καλλιέργειας του «Asparago Bianco di Bassano» επηρεάζεται έντονα από τον ποταμό Brenta, ο οποίος διαρρέει την περιοχή της Valsugana, και από την προστασία που προσφέρουν τα όρη Prealpi Venete και Massiccio del Grappa.

Το μέσο ύψος των βροχοπτώσεων είναι της τάξης των 1 000 mm ετησίως, με μέγιστες τιμές τον Απρίλιο-Μάιο και τον Σεπτέμβριο-Οκτώβριο.

Όσον αφορά τη μέση θερμοκρασία, κυμαίνεται από 2,5 σε 23 °C, με ακραίες τιμές τον Ιανουάριο και τον Ιούλιο. Μεταξύ των μετεωρολογικών φαινομένων που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, σημειώνεται η ένταση και η διεύθυνση του ανέμου που πνέει από την Alta Valsugana προς τα νοτιοανατολικά· αυτό δημιουργεί ένα τοπικό μικροκλίμα, χαρακτηριζόμενο από σπάνια λιμνάζοντα νερά, μικρή παρουσία ομίχλης και περιορισμένη επίπτωση στη διακύμανση της θερμοκρασίας των εδαφών.

Όλα αυτά τα χαρακτηριστικά επιτρέπουν στο φυτό να αναπτύξει πολύπλοκο ριζικό σύστημα, σε μεγάλο εύρος και βάθος, αποτελούμενο από χονδρά ριζώματα, με σαρκώδεις ρίζες, που ευνοούν την εντατική απορρόφηση θρεπτικών στοιχείων και τη σύνθεση των ζαχαρωδών ουσιών. Το αποτέλεσμα συνεπώς είναι η ταχεία ανάπτυξη βλαστών επαρκών διαστάσεων (μεγέθους) και εξ ολοκλήρου βρώσιμων ή με ελάχιστη ξυλοποίηση.

Η Γαληνοτάτη Δημοκρατία θεωρούσε τα σπαράγγια ευγενές τρόφιμο δεδομένου ότι αναφέρονται στα λογιστικά στοιχεία για τα συμπόσια που προσφέρονταν σε διαπρεπείς καλεσμένους ήδη από τις αρχές του 16ου αιώνα. Από τον 17ο αιώνα, καλλιεργούνταν ευρέως στους λαχανόκηπους «Orti di Terraferma». Οι Πατέρες της Εκκλησίας, ταξιδεύοντας με προορισμό το Συμβούλιο της Αντιμεταρρύθμισης του Trento (1545-1563), πέρασαν από το Bassano, δοκίμασαν το τοπικό προϊόν και, ορισμένοι από αυτούς, εξήραν στα γραπτά τους τις εξαιρετικές διαιτητικές του αρετές. Σώζονται επίσης πολυάριθμες μαρτυρίες για τα ποιοτικά χαρακτηριστικά και τις εξαιρετικές ιδιότητες των σπαραγγιών «Asparago Bianco di Bassano».

#### 4.7 Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: CSQA S.r.l.  
 Διεύθυνση: Via S. Gaetano 74, Thiene (VI)  
 Τηλ.: (39-0445) 36 60 94  
 Φαξ: (39-0445) 38 26 72  
 e-mail: csqa@csqa.it

#### 4.8 Επισημάνση: Το περιεχόμενο κάθε συσκευασίας πρέπει να αποτελείται από δέσμες ίδιου μεγέθους, οι οποίες πρέπει να είναι ομοιογενείς. Οι βλαστοί πρέπει να πωλούνται συσκευασμένοι σε σφικτοδεμένες δέσμες, βάρους μεταξύ 0,5 και 4 χιλγ.

Οι εξωτερικοί βλαστοί της δέσμης πρέπει να αντιστοιχούν, σε όψη και διαστάσεις, στο μέσο όρο αυτών που την συναποτελούν· οι βλαστοί πρέπει να έχουν ενιαίο μήκος.

Σύμφωνα με την παράδοση, αφού εξισωθούν τα άκρα της, κάθε δέσμη πρέπει να δένεται γερά με μια «stroppa» (νεαρό κλαδί ή παρακλάδι ιτιάς). Σε κάθε δέσμη πρέπει να τοποθετείται ετικέτα, στερεωμένη στο «stroppa», η οποία να φέρει την ένδειξη D.O.P. «Asparago Bianco di Bassano», καθώς και τον διαδοχικό αριθμό ταυτοποίησης της δέσμης, ο οποίος εξασφαλίζει την ιχνηλασιμότητά της.

Οι δέσμες πρέπει να τοποθετούνται με τάξη στην εξωτερική συσκευασία η οποία μπορεί να είναι ξύλινη, πλαστική ή από άλλο κατάλληλο υλικό.

Στο εξωτερικό κάθε συσκευασίας πρέπει να αναγράφονται, είτε απευθείας είτε με ετικέτα, οι εξής πληροφορίες: ASPARAGO BIANCO DI BASSANO — D.O.P., το όνομα του παραγωγού, η έδρα και η διεύθυνση του συσκευαστή, η ημερομηνία συσκευασίας και τα ακόλουθα χαρακτηριστικά εμπορικού χαρακτήρα: κατηγορία ποιότητας (πρότυπο ΕΕ), μέγεθος, αριθμός δεσμών, μέσο βάρος των δεσμών.

Το σήμα του προϊόντος αποτελείται από το λογότυπο της ΠΟΠ και τον διαδοχικό κωδικό αρίθμησης που επιτρέπει την ταυτοποίηση του προϊόντος και του παραγωγού και εγγυάται την ιχνηλασιμότητα του προϊόντος.

Το σήμα αυτό στερεώνεται στην «stroppa», με διάταξη κλεισίματος μη επαναχρησιμοποιήσιμη, στο πάνω μέρος της δέσμης και αποτελεί την εγγύηση του προϊόντος ΠΟΠ.

#### 4.9 Εθνικές απαιτήσεις: —



**Δημοσίευση αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων**

(2006/C 321/08)

Η δημοσίευση αυτή παρέχει το δικαίωμα ένστασης κατά της αίτησης τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 510/2006 του Συμβουλίου. Οι ενστάσεις διαβιβάζονται στην Επιτροπή εντός έξι μηνών από την παρούσα δημοσίευση.

ΑΙΤΗΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**Αίτηση τροποποίησης σύμφωνα με το άρθρο 9 και το άρθρο 17 παράγραφος 2**

**«ASIAGO»**

**Αριθ. ΕΚ: IT/PDO/117/0001**

**ΠΟΠ ( X ) ΠΓΕ ( )**

**Αιτούμενη(-ες) τροποποίηση(-εις)**

Τίτλοι των προδιαγραφών:

- Ονομασία του προϊόντος
- Περιγραφή του προϊόντος
- Γεωγραφική περιοχή
- Απόδειξη της καταγωγής
- Μέθοδος παραγωγής
- Δεσμός
- Επισήμανση
- Εθνικές απαιτήσεις

**Τροποποίηση(-εις):**

*Περιγραφή*

Διευκρινίζονται τα ειδικά χημικά (υγρασία, πρωτεΐνες, λιπαρά, λιπαρά επί ξηράς ουσίας) και μικροβιολογικά (παθογόνοι παράγοντες, *S. aureus*, *E. coli*, κολοβακτηρίδια 30 °) χαρακτηριστικά των δύο τύπων τυριού «Asiago», «pressato» και «d'allevno».

Διευκρινίζεται ότι τα κεφάλια του τυριού, μετά την πάροδο της ελάχιστης περιόδου ωρίμανσης, επιτρέπεται να υποβάλλονται σε επιφανειακή επεξεργασία με ουσίες επιτρεπόμενες με βάση τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις, εκτός από τα κεφάλια ορεινού τυριού, τα οποία φέρουν την πρόσθετη ένδειξη «Prodotto della montagna».

*Γεωγραφική περιοχή*

Διασαφηνίζεται ότι ως ορεινές νοούνται οι περιοχές ελάχιστου υψόμετρου 600 μέτρων.

*Μέθοδος παραγωγής*

Υπάρχει κατάλογος των χορτονομών και ζωοτροφών που απαγορεύονται για τη διατροφή των ζώων. Στην περίπτωση των ορεινών τυριών, διευκρινίζεται ότι απαγορεύεται κάθε τύπος ενσίρωσης.

Για τους δύο τύπους τυριού «Asiago pressato» και «Asiago d'allevno», προσδιορίζονται η θερμοκρασία, ο μέγιστος χρόνος διατήρησης και η σύνθεση του γάλακτος που προορίζεται για μεταποίηση.

Για τους δύο τύπους τυριού «Asiago» προσδιορίζονται οι φυσικές και χρονικές παράμετροι που αφορούν τη μεθόδολογία παρασκευής του τυριού. Στην περίπτωση παραγωγής του «Asiago d'allevno», στο γάλα που υφίσταται επεξεργασία προστίθεται ενδεχομένως λυσοζύμη (E 1105) εκτός από τα κεφάλια ορεινού τυριού που φέρουν την πρόσθετη ένδειξη «Prodotto della montagna».

Για την ωρίμανση και τη διατήρηση του τυριού επίσης, προσδιορίζονται τα συγκεκριμένα τεχνικά στοιχεία (θερμοκρασίες και υγρασία) που χαρακτηρίζουν τη διεργασία αυτή. Προσδιορίζεται ο ελάχιστος χρόνος ωρίμανσης για το «Asiago d'allevno» (60 ημέρες ή 90 ημέρες στην περίπτωση των ορεινών τυριών).

Για την καλύτερη ταυτοποίηση των κεφαλιών του τυριού γίνεται χρήση αριθμημένων πλακετών καζέινης και χαράσσεται στη ράχη ένα γράμμα του αλφαβήτου, ενδεικτικό του μήνα παραγωγής.

Τα ολόκληρα κεφάλια τυριού «Asiago» που φέρουν ΠΟΠ μπορούν να τεμαχιστούν και να προσυσκευαστούν σε φέτες που επιτρέπουν να είναι ορατή η ράχη τους. Στις περιπτώσεις που οι εργασίες τεμαχισμού περιλαμβάνουν την απόξεση ή/και την αφαίρεση της κρούστας, η συσκευασία πρέπει να εκτελείται στην περιοχή παραγωγής ώστε να μην διακυβεύονται οι εγγυήσεις αυθεντικότητας του προϊόντος.

#### Επισήμανση

Διευκρινίζονται οι μεταγενέστεροι πιθανοί ορισμοί που χρησιμοποιήθηκαν για να υποδείξουν το τυρί «Asiago» στους δύο τύπους (νωπό και ώριμο), καθώς και η διαφορετική διάρκεια ωρίμανσης των τύπων «Asiago d'allevno» «mezzano», «vecchio», «stravecchio» (μεσαίας, μακράς και εξαιρετικά μακράς ωρίμανσης), η δυνατότητα να αναφέρεται στην ετικέτα η μη χρήση λυσοζύμης (E 1105), οι κανόνες χρήσης της ένδειξης «prodotto della montagna», αποκλειστικά για τα κεφάλια που παράγονται από βουνίσιο γάλα σε ορεινές εκμεταλλεύσεις.

#### ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟ ΣΥΝΟΠΤΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) ΑΡΙΘ. 510/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

#### «ASIAGO»

#### ΑΡΙΘ. ΕΚ: ΙΤ/PDO/117/0001

#### ΠΟΠ ( X ) ΠΓΕ ( )

Το δελτίο αυτό αποτελεί περίληψη που συντάσσεται για ενημερωτικούς λόγους. Για πλήρη ενημέρωση, οι ενδιαφερόμενοι καλούνται να συμβουλευθούν το πλήρες κείμενο των προδιαγραφών, απευθυνόμενοι είτε στις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στο τμήμα 1, είτε στις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής <sup>(1)</sup>.

#### 1. Αρμόδιο τμήμα στο κράτος μέλος:

Όνομα: Ministero politiche agricole e forestali  
 Διεύθυνση: Via XX Settembre, 20  
 I-00187 Roma  
 Τηλ.: (39-06) 481 99 68  
 Φαξ: (39-06) 42 01 31 26  
 e-mail: QTC3@politicheagricole.it

#### 2. Αιτούσα Ομάδα:

Όνομα: Consorzio Tutela formaggio Asiago  
 Διεύθυνση: Corso Fogazzaro, 18  
 I-36100 Vicenza  
 Τηλ.: (39-0444) 32 17 58  
 Φαξ: (39-0444) 32 62 12  
 e-mail: asiago@asiagocheese.it  
 Σύνθεση: Παραγωγοί/μεταποιητές ( X ) Λοιποί ( )

<sup>(1)</sup> Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης, Πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων, B-1049 Βρυξέλλες.

3. Τύπος προϊόντος:  
Κλάση 1.3 — ΤΥΡΙ
4. Προδιαγραφές (σύνοψη των απαιτήσεων του άρθρου 4 παράγραφος 2)
- 4.1 Ονομασία: «Asiago»
- 4.2 Περιγραφή: Το προϊόν που φέρει την προστατευόμενη ονομασία προέλευσης «Asiago» είναι τυρί με μάζα μισοψημένη, παραγόμενο αποκλειστικά από αγελαδινό γάλα, σύμφωνα με τις προδιαγραφές, και διακρίνεται σε δύο τύπους τυριού το «Asiago pressato» και το «Asiago d'allevo».

4.2.1. **Ειδικά τεχνικά χαρακτηριστικά για το τυρί τύπου «Asiago pressato» μετά από 20 ημέρες ωρίμανσης**

α) οπτικά/οργανοληπτικά: μάζα λευκού χρώματος ή ελαφρώς αχυροκίτρινου· οπές έντονες ακανόνιστου σχήματος· γεύση λεπτή και ευχάριστη κρούστα λεπτή και ελαστική.

β) χημικά

		Ειδικές ανοχές
υγρασία	39,5 %	+/- 4,5
πρωτεΐνες	24,0 %	+/- 3,5
λιπαρές ουσίες	30,0 %	+/- 4,0
χλωριούχο νάτριο	1,7 %	+/- 1,0
λιπαρές ουσίες επί ξηρού	44% τουλάχιστον	καμία

γ) φυσικά

ράχη	ευθεία ή ελαφρά κυρτή
επιφάνειες	επίπεδες ή σχεδόν επίπεδες
βάρος	από 11 έως 15 kg
ύψος	από 11 έως 15 cm
Διάμετρος	από 30 έως 40 cm

δ) μικροβιολογικά και φυτοϋγειονομικά

παθογόνοι μικροοργανισμοί

S. aureus	(*)M < 1 000 ανά g
E. coli	(*)M < 1 000 ανά g
κολοβακτηρίδια 30 °C	(*)M < 100 000 ανά g

(\*) Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται σε τυρί προερχόμενο από γάλα που έχει υποστεί θερμική επεξεργασία.

4.2.2. **Ειδικά τεχνικά χαρακτηριστικά για το τυρί τύπου «Asiago d'allevo» μετά από 60 ημέρες ωρίμανσης**

α) οπτικά/οργανοληπτικά: μάζα χρώματος αχυροκίτρινου ή ελαφρώς αχυροκίτρινου· οπές μικρού ή μεσαίου μεγέθους· γεύση γλυκιά (mezzano) ή αρωματική (vecchio)· κρούστα λεία και κανονική.

β) χημικά

		Ειδικές ανοχές
υγρασία	34,50 %	+/- 4,00
πρωτεΐνες	28,00 %	+/- 4,00
λιπαρές ουσίες	31,00 %	+/- 4,50
χλωριούχο νάτριο	2,40 %	+/- 1,00
λιπαρές ουσίες επί ξηρού	34 % τουλάχιστον	καμία

## γ) φυσικά

ράχη	ευθεία ή σχεδόν ευθεία
επιφάνειες	επίπεδες ή σχεδόν επίπεδες
βάρος	από 8 έως 12 kg
ύψος	από 9 έως 12 cm
διάμετρος	από 30 έως 36 cm

## δ) μικροβιολογικά και φυτοϋγειονομικά

παθογόνοι μικροοργανισμοί	απόντες
<i>S. aureus</i>	M < 10.000 ανά g
<i>E. coli</i>	M < 100.000 ανά g

Τα κεφάλια του τυριού «Asiago», μετά την πάροδο του ελάχιστου χρόνου ωρίμανσης του προϊόντος, μπορούν να υποβληθούν σε επιφανειακή επεξεργασία με επιτρεπόμενες ουσίες σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Το επιφανειακό τμήμα του τυριού (κρούστα) δεν είναι βρώσιμο.

Η επιφανειακή επεξεργασία των κεφαλιών του τυριού πρέπει σε κάθε περίπτωση να επιτρέπει να διαβάζεται η πλακέτα καζείνης που ταυτοποιεί το προϊόν και ο λογότυπος της ονομασίας προέλευσης. Απαγορεύεται η επιφανειακή επεξεργασία με χρωστικές και αντιμυκητικά των κεφαλιών τυριού Asiago που φέρουν την πρόσθετη ένδειξη «Prodotto della montagna».

Τα ολόκληρα κεφάλια τυριού που φέρουν την ΠΟΠ «Asiago» μπορούν να τεμαχίζονται και να προσυσκευάζονται σε φέτες εφόσον παραμένει ορατή η ράχη τους.

- 4.3 Γεωγραφική περιοχή: Το τυρί που φέρει την ΠΟΠ «Asiago» παράγεται με γάλα αγελαδινό από κτηνοτροφεία ευρισκόμενα εντός της οριοθετημένης περιοχής και σε τυροκομεία της ίδιας περιοχής. Η περιοχή αυτή καλύπτει το διοικητικό έδαφος των κοινοτήτων των επαρχιών της Vicenza, του Trento, της Padova και του Treviso όπως αναφέρονται στις προδιαγραφές παραγωγής. Ως ορεινές περιοχές νοούνται οι προαναφερόμενες περιοχές παραγωγής ελάχιστου υψόμετρου 600 μέτρων.
- 4.4 Απόδειξη προέλευσης: Κάθε φάση της διεργασίας παραγωγής πρέπει να ελέγχεται. Ο οργανισμός ελέγχου διαχειρίζεται τον κατάλογο των παραγωγών, συλλογών και μεταποιητών γάλακτος και των επιχειρήσεων ωρίμανσης και συσκευασίας τυριού χωρίς κρούστα και διενεργεί τους ελέγχους που προβλέπονται στις προδιαγραφές και στο σχετικό πρόγραμμα ελέγχου ώστε να διασφαλίζεται η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος (από τα μεταγενέστερα στάδια της αλυσίδας παραγωγής στα προγενέστερα και αντιστρόφως). Εάν διαπιστωθεί μη συμμόρφωση της διεργασίας ή του προϊόντος απαγορεύεται η κυκλοφορία του προϊόντος στο εμπόριο με την ονομασία Asiago.
- 4.5 Μέθοδος παραγωγής: Στις προδιαγραφές προβλέπεται μεταξύ άλλων ότι η διατροφή των ζώων που παράγουν γάλα προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε τυρί που φέρει την ΠΟΠ «Asiago» δεν πρέπει να περιέχουν χορτονομές και ζωοτροφές που απαγορεύονται από τις προδιαγραφές. Όταν το γάλα προορίζεται για την παραγωγή ορεινού τυριού, απαγορεύεται επίσης η διατροφή των ζώων με οποιοδήποτε προϊόν ενσίρωσης.

Για την παραγωγή του τυριού «Asiago pressato» χρησιμοποιείται γάλα το οποίο είναι σύμφωνο με τις υγειονομικές προδιαγραφές, προερχόμενο από 1 ή 2 αρμέγματα, νωπό ή παστεριωμένο σε 72 ° C για 15 δευτερόλεπτα σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές. Για την παραγωγή τυριού «Asiago d'allevno» χρησιμοποιείται γάλα σύμφωνο με τις υγειονομικές προδιαγραφές, από 2 αρμέγματα με μερική αποκορύφωση, ή 2 αρμέγματα εκ των οποίων το ένα έχει υποβληθεί σε μερική αποκορύφωση ή από ένα μόνο άρμεγμα που έχει υποβληθεί σε μερική αποκορύφωση, νωπό ή κατόπιν θερμικής επεξεργασίας σε 57/68 ° C για 15 sec. Για την παραγωγή του ορεινού τυριού που φέρει την ΠΟΠ «Asiago» «Prodotto della montagna» επιτρέπεται η χρήση γάλακτος από 2 ή 4 αρμέγματα, το οποίο πρέπει να έχει μεταποιηθεί εντός 18 ωρών από την παραλαβή του, όταν χρησιμοποιείται γάλα από 2 αρμέγματα και εντός 24 ωρών από την παραλαβή όταν χρησιμοποιείται γάλα από 4 αρμέγματα.

Στην περίπτωση παραγωγής «Asiago d'allevno», στο γάλα που υποβάλλεται σε επεξεργασία προστίθεται ενδεχομένως λυσοζύμη (E 1105) εντός των προβλεπόμενων από τη νομοθεσία ορίων. Η χρήση λυσοζύμης απαγορεύεται στην παραγωγή του ορεινού Asiago.

Η ελάχιστη περίοδος ωρίμανσης του «Asiago pressato» είναι 20 ημέρες από την ημερομηνία παραγωγής· για το «Asiago d'allevno» είναι 60 ημέρες από την τελευταία ημέρα του μήνα παραγωγής· για το ορεινό Asiago είναι 90 ημέρες από την τελευταία ημέρα του μήνα παραγωγής, όσον αφορά το «Asiago d'allevno», και 30 ημέρες, όσον αφορά την παραγωγή του «Asiago pressato».

Η ωρίμανση πρέπει να εκτελείται εντός της περιοχής παραγωγής.

Το τυρί ορεινό «Asiago» πρέπει να ωριμάζει σε εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται εντός της ορεινής περιοχής, σε χώρους όπου οι συνθήκες θερμοκρασίας και υγρασίας καθορίζονται από το φυσικό περιβάλλον. Στις περιπτώσεις που οι εργασίες τεμαχισμού περιλαμβάνουν την απόξεση ή/και την αφαίρεση της κρούστας, με τρόπο που να καθιστά μη ορατά τα σήματα προέλευσης (τεμαχισμός σε κύβους, σε λεπτές φέτες κ.λπ.), η συσκευασία πρέπει να εκτελείται στην περιοχή παραγωγής ώστε να μην διακυβευονται οι εγγυήσεις αυθεντικότητας του προϊόντος. Το τυρί Asiago το οποίο παράγεται με γάλα από αγελαδοτροφεία της ορεινής περιοχής, μεταποιείται σε τυροκομεία της ορεινής περιοχής και ωριμάζει στην ορεινή περιοχή μπορεί να φέρει την πρόσθετη ένδειξη «*prodotto della montagna*».

- 4.6 Δεσμός: Όσον αφορά τους φυσικούς παράγοντες, επισημαίνεται πως η οριοθετημένη περιοχή παρουσιάζει κλιματικές και εδαφολογικές συνθήκες βασικά ομοιογενείς οι οποίες επηρεάζουν τις χορτονομές που προσρίζονται για τη διατροφή των αγελάδων γαλακτοπαραγωγής. Όσον αφορά τους ανθρώπινους παράγοντες, καταδεικνύεται ότι το τυρί το οποίο ιστορικά προέρχονταν από το υψίπεδο του Asiago διαδόθηκε στις γειτονικές περιοχές του Πιεμόντε ως αποτέλεσμα της μετακίνησης του τοπικού πληθυσμού λόγω πολεμικών επεισοδίων κατά τη διάρκεια του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου.

- 4.7 Οργανισμός ελέγχου:

Όνομα: CSQA S.r.l. Certificazioni

Διεύθυνση: Via S. Gaetano, 74  
I-36016 Thiene (VI)

Τηλ.: (39-0445) 36 60 94

Φαξ: (39-0445) 38 26 72

e-mail: csqa@csqa.it

- 4.8 Επισήμανση: Όλα τα κεφάλια τυριού με την ΠΟΠ «Asiago» φέρουν αναγνωριστικές πλακέτες καζείνης, αριθμημένες και σημασμένες με τυροκομικές σφραγίδες που βρίσκονται στην κατοχή του αρμόδιου φορέα (Consorzio di Tutela) και παραχωρούνται για χρήση σε όσους έχουν το σχετικό δικαίωμα. Οι σφραγίδες περιέχουν το λογότυπο της ονομασίας, ο οποίος αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα των προδιαγραφών, το αλφαριθμητικό σήμα του τυροκομείου παραγωγής, το όνομα της ονομασίας Asiago, το οποίο επαναλαμβάνεται πολλές φορές και έχει ύψος 25 mm για το «Asiago pressato» και 20 mm για το «Asiago d'allevno».

Τα κεφάλια τυριού «Asiago d'allevno» παρουσιάζουν, μεταξύ άλλων, τυπωμένο στη ράχη, ένα στοιχείο του αλφαριθμητικού του μήνα παραγωγής, όπως αναφέρεται στις προδιαγραφές. Τα κεφάλια ορεινού τυριού «Asiago» διακρίνονται από τα υπόλοιπα λόγω της εισαγωγής στις τυροκομικές σφραγίδες, για μία μόνο φορά, των λέξεων «*prodotto della montagna*». Κατά τη λήξη της ελάχιστης περιόδου ωρίμανσης, στα κεφάλια του ορεινού τυριού τοποθετείται μία επιπλέον αναγνωριστική ένδειξη εν θερμώ, με εργαλεία που ανήκουν στον αρμόδιο φορέα «Consorzio di tutela» και παραχωρούνται για χρήση στους τυροκόμους που έχουν το σχετικό δικαίωμα και τα οποία φέρουν το έμβλημα που περιγράφεται στις προδιαγραφές.

Το τυρί «Asiago pressato» μπορεί να φέρει στην επισήμανση την πρόσθετη ένδειξη «*fresco*».

Το τυρί «Asiago d'allevno» μπορεί να φέρει στην επισήμανση την πρόσθετη ένδειξη «*stagionato*».

Το τυρί «Asiago d'allevno», με ωρίμανση από 4 έως 6 μήνες, μπορεί να φέρει στην επισήμανση την πρόσθετη ένδειξη «*mezzano*».

Το τυρί «Asiago d'allevno», με ωρίμανση ανώτερη από 10 μήνες, μπορεί να φέρει στην επισήμανση την πρόσθετη ένδειξη «*vecchio*».

Το τυρί «Asiago d'allevno», με ωρίμανση ανώτερη από 15 μήνες, μπορεί να φέρει στην επισήμανση την πρόσθετη ένδειξη «*stravecchio*».

Επιτρέπεται να αναφέρεται ενδεχομένως στην ετικέτα ότι δεν έχει χρησιμοποιηθεί λυσοζύμη (E 1105).

Τυχόν ετικέτες, σφραγίδες, μεταξοτυπίες, κ.λπ. που αναφέρουν ενδείξεις των επιχειρήσεων πρέπει πάντοτε να επιτρέπουν να είναι πλήρως αναγνώσιμα τα διακριτικά σήματα της προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης «Asiago» (σήμα που έχει αποτεθεί με τις τυροκομικές σφραγίδες) καθώς και οι πλακέτες καζείνης που ταυτοποιούν τα κεφάλια του τυριού «Asiago».

- 4.9 Εθνικές απαιτήσεις: —

**Ανακοίνωση της γαλλικής κυβέρνησης σύμφωνα με την οδηγία 94/22/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 1994, για τους όρους χορήγησης και χρήσης των αδειών αναζήτησης, εξερεύνησης και παραγωγής υδρογονανθράκων <sup>(1)</sup>**

**(Γνωστοποίηση σχετικά με αίτηση έκδοσης αποκλειστικής άδειας αναζήτησης κοιτασμάτων υγρών ή αέριων υδρογονανθράκων, αποκαλούμενης «Permis de Juan de Nova Maritime Profond»)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 321/09)

Με αίτηση της 6ης Απριλίου 2006, οι εταιρείες Marex Petroleum Corporation (dba Marex, Inc.), με έδρα 11711 Memorial Drive, Suite 258, Texas 77024 Houston (Ηνωμένες Πολιτείες) και Roc Oil Company Limited, με έδρα 1 Market Street, Level 14, Sydney 2000 NSW (Αυστραλία) ζήτησαν να τους χορηγηθεί αποκλειστική άδεια πενταετούς διάρκειας για την αναζήτηση κοιτασμάτων υγρών ή αέριων υδρογονανθράκων, αποκαλούμενη άδεια «Permis de Juan de Nova Maritime Profond», σε έκταση η οποία δεν είναι επακριβώς προσδιορισμένη περίπου 62 000 km<sup>2</sup>, που καλύπτει το θαλάσσιο υπέδαφος της Αποκλειστικής Οικονομικής Ζώνης της γαλλικής νήσου Juan de Nova.

Η άδεια αφορά έκταση που οριοθετείται:

- αφενός, στα ανατολικά της νήσου, από το διαχωριστικό όριο των οικονομικών ζωνών της Γαλλίας και της Μαδαγασκάρης, το οποίο πρέπει να προσδιοριστεί.
- αφετέρου, στα δυτικά της νήσου, από το διαχωριστικό όριο των οικονομικών ζωνών της Γαλλίας και της Μοζαμβίκης, το οποίο πρέπει να προσδιοριστεί.

**Υποβολή αιτήσεων και κριτήρια χορήγησης των δικαιωμάτων**

Ο υποβάλλων την αρχική αίτηση και οι υποβάλλοντες ανταγωνιστικές αιτήσεις πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στα άρθρα 3 και 4 του διατάγματος 95-427 της 19ης Απριλίου 1995 περί εξορυκτικών δικαιωμάτων, όπως τροποποιήθηκε, (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας της 22ας Απριλίου 1995), το οποίο διατηρείται σε ισχύ με το άρθρο 63 του διατάγματος 2006-648 της 2ας Ιουνίου 2006 περί εξορυκτικών δικαιωμάτων και δικαιωμάτων υπόγειας αποθήκευσης.

Οι ενδιαφερόμενες εταιρείες μπορούν να υποβάλουν ανταγωνιστικές αιτήσεις εντός προθεσμίας 90 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας γνωστοποίησης, σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται συνοπτικά στην «Ανακοίνωση σχετικά με την απόκτηση δικαιωμάτων εκμετάλλευσης υδρογονανθράκων στη Γαλλία», η οποία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 374 της 30ής Δεκεμβρίου 1994, σ. 11, και καθορίζονται με το διάταγμα 95-427 της 19ης Απριλίου 1995, όπως τροποποιήθηκε. Οι ανταγωνιστικές αιτήσεις πρέπει να απευθύνονται στον αρμόδιο για τα ορυχεία υπουργό, στην κατωτέρω αναφερόμενη διεύθυνση.

Οι αποφάσεις σχετικά με την αρχική αίτηση και τις ανταγωνιστικές αιτήσεις εφαρμόζουν τα κριτήρια χορήγησης εξορυκτικών δικαιωμάτων που ορίζονται στο άρθρο 5 του προαναφερόμενου διατάγματος και θα ληφθούν εντός δύο ετών από την ημερομηνία παραλαβής από τις γαλλικές αρχές της αρχικής αίτησης, δηλαδή έως τις 10 Απριλίου 2008.

**Προϋποθέσεις και απαιτήσεις σχετικά με την άσκηση και την παύση της δραστηριότητας.**

Οι υποβάλλοντες καλούνται να ανατρέξουν στα άρθρα 79 και 79.1 του κώδικα εξορυκτικών δραστηριοτήτων (code minier) και στο διάταγμα 2006-649 της 2ας Ιουνίου 2006 περί έναρξης εξορυκτικών δραστηριοτήτων, δραστηριοτήτων υπόγειας αποθήκευσης και αστυνομίας ορυχείων και υπόγειων αποθηκείσεων (Επίσημη Εφημερίδα της Γαλλικής Δημοκρατίας της 3ης Ιουνίου 2006).

Για περισσότερες πληροφορίες, οι ενδιαφερόμενοι μπορούν να απευθύνονται στην ακόλουθη διεύθυνση: Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédéc 133, F-75703 Paris Cedex 13 [τηλ.: (33) 144 97 23 02, φαξ: (33) 144 97 05 70].

Οι κανονιστικές και νομοθετικές διατάξεις που αναφέρονται ανωτέρω διατίθενται στο δικτυακό τόπο:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

(<sup>1</sup>) EEL 164 της 30 Ιουνίου 1994.

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.4441 — EN+/Glencore/Sual/UC Rusal)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 321/10)

1. Στις 19 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004<sup>(1)</sup> του Συμβουλίου με την οποία η επιχείρηση UC Rusal Limited, νεοοσταθείσα θυγατρική της EN+ Group Limited («EN+», Τζέρσεϋ), αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1β του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο ορισμένων στοιχείων ενεργητικού και συμφερόντων της Sual Partner Ltd («Sual assets») και της Glencore International («Glencore assets») με συνεισφορά μετοχών και στοιχείων ενεργητικού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την EN+: ενέργεια, μηχανήματα, χρηματοοικονομικές υπηρεσίες, κατασκευαστικός και αναπτυξιακός κλάδος, εξόρυξη βωξίτη, παραγωγή και πώληση αλουμινίου και συναφών με το αλουμίνιο προϊόντων,
- για την Sual assets: εξόρυξη βωξίτη, παραγωγή και πώληση αλουμινίου και συναφών με το αλουμίνιο προϊόντων,
- για την Glencore assets: εξόρυξη βωξίτη, παραγωγή και πώληση αλουμινίου και συναφών με το αλουμίνιο προϊόντων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός 10 ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4441 — EN+/Glencore/Sual/UC Rusal. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

<sup>(1)</sup> EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

## Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 321/11)

Οδηγία 98/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Ιουνίου 1998, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών και των κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες της κοινωνίας των πληροφοριών (ΕΕ L 204 της 21.7.1998, σ. 37, ΕΕ L 217 της 5.8.1998, σ. 18).

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών κανόνων που ελήφθησαν από την Επιτροπή

Στοιχεία (*)	Τίτλος	Προθεσμία «Status quo» τριών μηνών (?)
2006/0620/F	Τεχνικά σημειώματα Φαρμακοποιίας που υποβάλλονται σε δημόσια κρίση	26.2.2007
2006/0621/SI	Κανονισμός σχετικά με τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούν τα είδη διατροφής χωρίς γλουτένη ή τα είδη διατροφής με ελάχιστη περιεκτικότητα σε γλουτένη	28.2.2007
2006/0622/F	Διάταγμα σχετικά με την ασφάλεια ορισμένων παραγεμισμένων επίπλων	28.2.2007
2006/0623/EE	Νόμος περί τροποποίησης του νόμου περί συσκευασίας και του νόμου περί ειδικού φόρου κατανάλωσης συσκευασίας	1.3.2007
2006/0624/PL	Κανονισμός του υπουργού Οικονομίας περί τροποποίησης του κανονισμού σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή της εργασίας, τη διεξαγωγή της κίνησης καθώς και την ειδική αντιπυρική προστασία στις εγκαταστάσεις ορυχείων που εξορύσσουν ορυκτά μέσω ανοιγμάτων γεώτρησης	1.3.2007
2006/0625/PL	Κανονισμός του υπουργού Οικονομίας περί τροποποίησης του κανονισμού σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή της εργασίας, τη διεξαγωγή της κίνησης καθώς και την ειδική αντιπυρική προστασία στις υπαίθριες εγκαταστάσεις ορυχείων που εξορύσσουν βασικά ορυκτά	1.3.2007
2006/0626/F	Σχέδιο απόφασης σχετικά με τη δυνατότητα πρόσβασης των ατόμων με αναπηρία σε συλλογικά κτίρια κατοικίας όταν αυτά αποτελούν αντικείμενο εργασιών καθώς και σε υπάρχοντα κτίρια όπου δημιουργούνται κατοικίες με αλλαγή προορισμού.	2.3.2007
2006/0627/F	Σχέδιο απόφασης σχετικά με την πρόσβαση ατόμων με αναπηρία σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις που δέχονται κοινό και σε υφιστάμενες εγκαταστάσεις που είναι ανοιχτές στο κοινό	2.3.2007
2006/0628/D	Πρόσθετοι τεχνικοί συμβατικοί όροι — υδραυλικά έργα — (ZTV-W) για ασφάλεια πρανών και πυθμένων (περιοχή λειτουργίας 210), έκδοση 2006	2.3.2007
2006/0629/CZ	Απόφαση της ..... 2006 περί καθορισμού των λεπτομερειών για τη σήμανση και τον χρωματισμό επιλεγμένων πετρελαιοειδών και των λεπτομερειών για τη σήμανση ορισμένων άλλων πετρελαιοειδών	2.3.2007
2006/0630/UK	Κανονισμοί περί χώρων μη καπνίζόντων (πινακίδες) (Βόρεια Ιρλανδία) του 2007	2.3.2007
2006/0631/SI	Νόμος περί της συνύπαρξης των γενετικώς τροποποιημένων φυτών με τα υπόλοιπα αγροτικά φυτά	5.3.2007
2006/0632/D	Τέταρτος νόμος για την τροποποίηση του νόμου περί φορολογίας αυτοκινήτων οχημάτων	(4)
2006/0633/B	Σχέδιο κειμένου αριθ. LISA 14ter 2006-11 σχετικά με την αναθεώρηση της συμφωνίας συνεργασίας της 30ής Μαΐου 1996 σχετικά με την πρόληψη και τη διαχείριση των απορριμμάτων συσκευασίας και πιο συγκεκριμένα, σε ό,τι αφορά τα μέτρα που έχουν ως σκοπό την ενσωμάτωση στο εθνικό δίκαιο της οδηγίας 2004/12/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Φεβρουαρίου 2004 η οποία τροποποιεί την οδηγία 94/62/ΕΚ για τις συσκευασίες και τα απορρίμματα συσκευασίας	(4)



Στοιχεία <sup>(1)</sup>	Τίτλος	Προθεσμία «Status quo» τριών μηνών <sup>(2)</sup>
2006/0634/S	Προδιαγραφές της Υπηρεσίας Συγκοινωνιών περί τροποποίησης των προδιαγραφών (VVFS 2004:43) περί εφαρμογής των ευρωπαϊκών προτύπων υπολογισμού	7.3.2007
2006/0635/NL	Κανονισμός του υφυπουργού Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης για τροποποίηση του κανονισμού επιδότησης του Υπουργείου Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης για την οικονομική ενίσχυση των μέσων εργασίας	( <sup>4</sup> )
2006/0636/NL	Εκτελεστικός κανονισμός περί έκπτωσης ενεργειακών επενδύσεων με Ενεργειακό κατάλογο του 2007	( <sup>4</sup> )
2006/0637/CZ	Σχέδιο απόφασης περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 141/1997 Συλλ. περί των τεχνικών προδιαγραφών παραγωγής, αποθήκευσης και επεξεργασίας οινοπνεύματος, όπως τροποποιήθηκε από νεότερες διατάξεις	8.3.2007
2006/0638/F	Απόφαση σχετικά με τα τεχνικά χαρακτηριστικά εθνικού σήματος συναγερμού	8.3.2007
2006/0639/CZ	Σχέδιο νόμου περί τροποποίησης της πράξης αριθ. 86/2002 Συλλ. περί προστασίας της ατμόσφαιρας	8.3.2007

(<sup>1</sup>) Έτος — αριθμός καταχώρισης — κράτος μέλος που θεσπίζει τα σχέδια.

(<sup>2</sup>) Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

(<sup>3</sup>) Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

(<sup>4</sup>) Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων ή κανόνων σχετικά με τις υπηρεσίες συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 11 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 98/34/ΕΚ.

(<sup>5</sup>) Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C 194-94 (Συλλ. I, σ. 2201), σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 98/34/ΕΚ (πρώην οδηγία 83/189/ΕΟΚ) πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον δε τηρηθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία κοινοποίησης, απευθυνθείτε στην:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Επιχειρήσεις και βιομηχανία, Τμήμα C3  
B-1049 Βρυξέλλες  
e-mail: dir83-189-central@ec.europa.eu

Δείτε επίσης την ιστοσελίδα: <http://ec.europa.eu/enterprise/tris/>

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεστε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κάτωθι κατάλογο:

**ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΦΟΡΤΙΣΜΕΝΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ  
98/34/ΕΚ**

**ΒΕΛΓΙΟ**

BELNotif

Qualité et Sécurité

SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie

(Ποιότητα και ασφάλεια

Ομοσπονδιακή δημόσια υπηρεσία για την οικονομία, τις ΜΜΕ, τις μεσαίες τάξεις και την ενέργεια)

NG III — 4ème étage

boulevard du Roi Albert II/16

B-1000 Bruxelles

Mme Pascaline Descamps

Τηλ.: (32-2) 277 80 03

Φαξ: (32-2) 277 54 01

Ηλ. ταχ.: pascaline.descamps@mineco.fgov.be

paolo.caruso@mineco.fgov.be

Γενικό ηλ. ταχ.: belnotif@mineco.fgov.be

Ιστοχώρος: <http://www.mineco.fgov.be>**ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Czech Office for Standards, Metrology and Testing

Gorazdova 24

P.O. BOX 49

CZ-128 01 Praha 2

Mr Miroslav Chloupek

Director of International Relations Department

Τηλ.: (420) 224 90 71 23

Φαξ: (420) 224 91 49 90

Ηλ. ταχ.: chloupek@unmz.cz

Ms Lucie Růžičková

Τηλ.: (420) 224 90 71 39

Φαξ: (420) 224 90 71 22

Ηλ. ταχ.: ruzickova@unmz.cz

Γενικό ηλ. ταχ.: eu9834@unmz.cz

Ιστοχώρος: <http://www.unmz.cz>**ΔΑΝΙΑ**

Erhvervs- og Byggestyrelsen

(National Agency for Enterprise and Construction)

(Δανική υπηρεσία Επιχειρήσεων και Στέγασης)

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø (ή DK-2100 Copenhagen OE)

Mr Bjarne Bang Christensen

Legal adviser

Τηλ.: (45) 35 46 63 66 (απευθείας)

Ηλ. ταχ.: bbc@ebst.dk

Ms Birgit Jensen

Principal Executive Officer

Τηλ.: (45) 35 46 62 87 (απευθείας)

Φαξ: (45) 35 46 62 03

Ηλ. ταχ.: bij@ebst.dk

Ms Pernille Hjort Engstrøm

Head of Section

Τηλ.: (45) 35 46 63 35 (απευθείας)

Ηλ. ταχ.: phe@ebst.dk

Κοινή ταχυδρομική θυρίδα για τα μηνύματα κοινοποίησης —  
noti@ebst.dkΙστοχώρος: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>**ΓΕΡΜΑΝΙΑ**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας και Τεχνολογίας)

Referat EA3

Scharnhorststr. 34-37

D-10115 Berlin

Frau Christina Jäckel

Τηλ.: (49-30) 20 14 63 53

Φαξ: (49-30) 20 14 53 79

Ηλ. ταχ.: infonorm@bmwa.bund.de

Ιστοχώρος: <http://www.bmwa.bund.de>**ΕΣΘΟΝΙΑ**

Ministry of Economic Affairs and Communications

Harju str. 11

EE-15072 Tallinn

Mr Karl Stern

Executive Officer of Trade Policy Division

EU and International Co-operation Department

Τηλ.: (372-6) 25 64 05

Φαξ: (372-6) 31 30 29

Ηλ. ταχ.: karl.stern@mkm.ee

Γενικό ηλ. ταχ.: el.teavitamine@mkm.ee

Ιστοχώρος: <http://www.mkm.ee>**ΕΛΛΑΔΑ**

Υπουργείο Ανάπτυξης

Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας

Μεσογείων 119

GR-101 92 Αθήνα

Τηλ.: (30) 21 06 96 98 63

Φαξ: (30) 21 06 96 91 06

ΕΛΟΤ

Αχαρνών 313

GR-111 45 Αθήνα

Ms Evangelia Alexandri

Τηλ.: (30) 21 02 12 03 01

Φαξ: (30) 21 02 28 62 19

Ηλ. ταχ.: alex@elot.gr

Γενικό ηλ. ταχ.: 83189in@elot.gr

Ιστοχώρος: <http://www.elot.gr>

**ΙΣΠΑΝΙΑ**

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente  
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC  
 Secretaría de Estado para la Unión Europea  
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
 Torres «Ágora»  
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª  
 E-20033 Madrid

Sr. Angel Silván Torregrosa  
 Τηλ.: (34) 913 79 83 32

Sra Esther Pérez Peláez  
 Τεχνικός Σύμβουλος  
 Ηλ. ταχ.: esther.perez@ue.mae.es  
 Τηλ.: (34) 913 79 84 64  
 Φαξ: (34) 913 79 84 01

Γενικό ηλ. ταχ.: d83-189@ue.mae.es

**ΓΑΛΛΙΑ**

Délégation interministérielle aux normes  
 Dipartimento per le imprese  
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)  
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)  
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)  
 DiGITIP 5  
 12, rue Villiot  
 F-75572 Paris Cedex 12

Mme Suzanne Piau  
 Τηλ.: (33) 1 53 44 97 04  
 Φαξ: (33) 1 53 44 98 88  
 Ηλ. ταχ.: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Mme Françoise Ouvrard  
 Τηλ.: (33) 1 53 44 97 05  
 Φαξ: (33) 1 53 44 98 88  
 Ηλ. ταχ.: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Γενικό ηλ. ταχ.: d9834.france@industrie.gouv.fr

**ΙΡΛΑΝΔΙΑ**

NSAI  
 (Εθνικός Οργανισμός Τυποποίησης της Ιρλανδίας)  
 Glasnevin  
 Dublin 9  
 Ireland

Mr Tony Losty  
 Τηλ.: (353-1) 807 38 80  
 Φαξ: (353-1) 807 38 38  
 Ηλ. ταχ.: tony.losty@nsai.ie

Ιστοχώρος: <http://www.nsai.ie/>

**ΙΤΑΛΙΑ**

Ministero dello sviluppo economico  
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
 Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1  
 (Υπουργείο των Δραστηριοτήτων Παραγωγής  
 Γενική Διεύθυνση ανάπτυξης της παραγωγής και της ανταγωνιστικότητας  
 Τεχνική επιθεώρηση της βιομηχανίας — Γραφείο F1)  
 Via Molise 2  
 I-00187 Roma

Sig. Vincenzo Correggia  
 Τηλ.: (39) 06 47 05 22 05  
 Φαξ: (39) 06 47 88 78 05  
 Ηλ. ταχ.: vincenzo.correggia@attivitaproductive.gov.it

Sig. Enrico Castiglioni  
 Τηλ.: (39) 06 47 05 26 69  
 Φαξ: (39) 06 47 88 78 05  
 Ηλ. ταχ.: enrico.castiglioni@attivitaproductive.gov.it

Γενικό ηλ. ταχ.: ucn98.34.italia@attivitaproductive.gov.it

Ιστοχώρος: <http://www.attivitaproductive.gov.it>

**ΚΥΠΡΟΣ**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 13-15, A. Araouzou street  
 CY-1421 Nicosia

Τηλ.: (357-22) 40 93 10  
 Φαξ: (357-22) 75 41 03

Mr Antonis Ioannou  
 Τηλ.: (357-22) 40 94 09  
 Φαξ: (357-22) 75 41 03  
 Ηλ. ταχ.: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Γενικό ηλ. ταχ.: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Ιστοχώρος: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**ΛΕΤΤΟΝΙΑ**

Ministry of Economics of Republic of Latvia  
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 SOLVIT Coordination Centre  
 55, Brīvības Street  
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins  
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division  
 Τηλ.: (371) 701 32 30  
 Φαξ: (371) 728 08 82

Zanda Liekna  
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination  
 Τηλ.: (371) 701 32 36  
 Τηλ.: (371) 701 30 67  
 Φαξ: (371) 728 08 82  
 Ηλ. ταχ.: zanda.liekna@em.gov.lv

Γενικό ηλ. ταχ.: notification@em.gov.lv

**ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Ms Daiva Lesickiene  
Τηλ.: (370-5) 270 93 47  
Φαξ: (370-5) 270 93 67

Ηλ. ταχ.: dir9834@lsd.lt

Ιστοχώρος: <http://www.lsd.lt>

**ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ**

SEE — Service de l'Energie de l'Etat  
(Κρατική υπηρεσία ενέργειας)  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

M. J.P. Hoffmann  
Τηλ.: (352) 46 97 46 1  
Φαξ: (352) 22 25 24  
Ηλ. ταχ.: see.direction@eg.etat.lu

Ιστοχώρος: <http://www.see.lu>

**ΟΥΓΓΑΡΙΑ**

Hungarian Notification Centre —  
Ministry of Economy and Transport  
Industrial Department  
Budapest  
Honvéd u. 13-15  
H-1880

Mr Zsolt Fazekas  
Leading Councillor  
Ηλ. ταχ.: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu  
Τηλ.: (36-1) 374 28 73  
Φαξ: (36-1) 473 16 22

Ηλ. ταχ.: notification@gkm.gov.hu

Ιστοχώρος: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**ΜΑΛΤΑ**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
VLT 03  
MT-Valletta

Τηλ.: (356) 21 24 24 20  
Τηλ.: (356) 21 24 32 82  
Φαξ: (356) 21 24 24 06

Ms Lorna Cachia  
Ηλ. ταχ.: lorna.cachia@msa.org.mt

Γενικό ηλ. ταχ.: notification@msa.org.mt

Ιστοχώρος: <http://www.msa.org.mt>

**ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Υπουργείο Οικονομικών  
Φορολογική υπηρεσία/Βόρειο τελωνείο  
Ομάδα «ειδικής αντιμετώπισης πελατών»  
Κεντρική υπηρεσία εισαγωγών και εξαγωγών  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Dhr. Ebel van der Heide  
Τηλ.: (31-50) 523 21 34

Mw. Hennie Boekema  
Τηλ.: (31-50) 523 21 35

Mw. Tineke Elzer  
Τηλ.: (31-50) 523 21 33  
Φαξ: (31-50) 523 21 59

Γενικό ηλ. ταχ.:  
Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**ΑΥΣΤΡΙΑ**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
(Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικονομίας και Εργασίας)  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Frau Brigitte Wikgolm  
Τηλ.: (43-1) 711 00 58 96  
Φαξ: (43-1) 715 96 51 ή (43-1) 712 06 80  
Ηλ. ταχ.: not9834@bmwa.gv.at

Ιστοχώρος: <http://www.bmwa.gv.at>

**ΠΟΛΩΝΙΑ**

Ministry of Economy  
Department for Economic Regulations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-570 Warszawa

Ms Barbara H. Kozłowska  
Τηλ.: (48-22) 693 54 07  
Φαξ: (48-22) 693 40 25  
Ηλ. ταχ.: barbara.kozlowska@mg.gov.pl

Ms Agata Gągor  
Τηλ.: (48-22) 693 56 90

Γενικό ηλ. ταχ.: notyfikacja@mg.gov.pl

**ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ**

Instituto Português da Qualidade  
(Πορτογαλικό Ινστιτούτο Ποιότητας)  
Rua Antonio Gião, 2  
P-2829-513 Caparica

Sra Cândida Pires  
Τηλ.: (351) 212 94 82 36 ή 81 00  
Φαξ: (351) 212 94 82 23  
Ηλ. ταχ.: c.pires@mail.ipq.pt

Γενικό ηλ. ταχ.: not9834@mail.ipq.pt

Ιστοχώρος: <http://www.ipq.pt>

**ΣΛΟΒΕΝΙΑ**

SIST — Slovenian Institute for Standardization  
 Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
 Šmartinska 140  
 SLO-1000 Ljubljana

Ms Vesna Stražišar  
 Τηλ.: (386-1) 478 30 41  
 Φαξ: (386-1) 478 30 98  
 Ηλ. ταχ.: contact@sist.si

**ΣΛΟΒΑΚΙΑ**

Ms Kvetoslava Steinlova  
 Director of the Department of European Integration,  
 Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic

Stefanovicova 3  
 SK-814 39 Bratislava  
 Τηλ.: (421-2) 52 49 35 21  
 Φαξ: (421-2) 52 49 10 50  
 Ηλ. ταχ.: steinlova@normoff.gov.sk

**ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ**

*Kauppa-ja teollisuusministeriö*  
 (Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας)

Υποδοχή επισκεπτών:  
 Aleksanterinkatu 4  
 FIN-00171 Helsinki  
 και  
 Katakatu 3  
 FIN-00120 Helsinki

Ταχυδρομική διεύθυνση:  
 PO Box 32  
 FIN-00023 Government

Ms Leila Orava  
 Τηλ.: (358-9) 16 06 46 86  
 Φαξ: (358-9) 16 06 46 22  
 Ηλ. ταχ.: leila.orava@ktm.fi

Ms Katri Amper  
 Τηλ.: (358-9) 16 06 46 48

Γενικό ηλ. ταχ.: maaraykset.tekniset@ktm.fi  
 Ιστοχώρος: <http://www.ktm.fi>

**ΣΟΥΗΔΙΑ**

*Kommerskollegium*  
 (Εθνικός Φορέας Εμπορίου)  
 Box 6803  
 Drottninggatan 89  
 S-113 86 Stockholm

Ms Kerstin Carlsson  
 Τηλ.: (46-8) 690 48 82 ή (46-8) 690 48 00  
 Φαξ: (46-8) 690 48 40 ή (46-8) 30 67 59  
 Ηλ. ταχ.: kerstin.carlsson@kommers.se

Γενικό ηλ. ταχ.: 9834@kommers.se  
 Ιστοχώρος: <http://www.kommers.se>

**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ**

Department of Trade and Industry  
 Standards and Technical Regulations Directorate 2  
 (Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας  
 Διεύθυνση 2 — πρότυπα και τεχνικοί κανονισμοί)  
 151 Buckingham Palace Road  
 London SW1 W 9SS  
 United Kingdom

Mr Philip Plumb  
 Τηλ.: (44-20) 72 15 14 88  
 Φαξ: (44-20) 72 15 13 40  
 Ηλ. ταχ.: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
 Γενικό ηλ. ταχ.: 9834@dti.gsi.gov.uk  
 Ιστοχώρος: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA — ESA**

*EFTA Surveillance Authority*  
 (Εποπτική Αρχή της ΕΖΕΣ)  
 Rue Belliard 35  
 B-1040 Bruxelles

Ms Adinda Batsleer  
 Τηλ.: (32-2) 286 18 61  
 Φαξ: (32-2) 286 18 00  
 Ηλ. ταχ.: aba@eftasurv.int

Ms Tuija Ristiluoma  
 Τηλ.: (32-2) 286 18 71  
 Φαξ: (32-2) 286 18 00  
 Ηλ. ταχ.: tri@eftasurv.int

Γενικό ηλ. ταχ.: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
 Ιστοχώρος: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA*  
*Goods Unit*  
*EFTA Secretariat*  
 (ΕΖΕΣ  
 Τμήμα αγαθών  
 Γραμματεία ΕΖΕΣ)  
 Rue Joseph II 12-16  
 B-1000 Bruxelles

Ms Kathleen Byrne  
 Τηλ.: (32-2) 286 17 49  
 Φαξ: (32-2) 286 17 42  
 Ηλ. ταχ.: kathleen.byrne@efta.int

Γενικό ηλ. ταχ.: DRAFTTECHREGFEFTA@efta.int  
 Ιστοχώρος: <http://www.efta.int>

**ΤΟΥΡΚΙΑ**

*Undersecretariat of Foreign Trade*  
*General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*  
 Υφυπουργείο εξωτερικού εμπορίου  
 Γενική Διεύθυνση τυποποίησης για το εξωτερικό εμπόριο  
 İnönü Bulvarı n° 36  
 TR-06510  
 Emek — Ankara

Mr Mehmet Comert  
 Τηλ.: (90-312) 212 58 98  
 Φαξ: (90-312) 212 87 68  
 Ηλ. ταχ.: comertm@dtm.gov.tr  
 Ιστοχώρος: <http://www.dtm.gov.tr>

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου**

**Τροποποίηση των υποχρεώσεων παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί σε ορισμένες τακτικές αεροπορικές γραμμές στην Ισπανία**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 321/12)

Η ισπανική κυβέρνηση αποφάσισε να εφαρμόσει τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου και να τροποποιήσει τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί στις τακτικές αεροπορικές γραμμές στις Κανάριες νήσους, όπως αυτές δημοσιεύτηκαν στην ΕΕ C 255 της 21ης Οκτωβρίου 2006.

Σε κάθε γραμμή, ο ναύλος αναφοράς για απλή διαδρομή ορίζεται σε:

- α) Μεγάλη Κανάρια — Βόρειος Τενερίφη: 53 ευρώ
- β) Μεγάλη Κανάρια — Νότιος Τενερίφη: 53 ευρώ
- γ) Μεγάλη Κανάρια — Fuerteventura: 61 ευρώ
- δ) Μεγάλη Κανάρια — El Hierro: 89 ευρώ
- ε) Μεγάλη Κανάρια — Lanzarote: 68 ευρώ
- στ) Μεγάλη Κανάρια — Λα Πάλμα: 83 ευρώ
- ζ) Βόρειος Τενερίφη — Fuerteventura: 84 ευρώ
- η) Βόρειος Τενερίφη — El Hierro: 61 ευρώ
- θ) Βόρειος Τενερίφη — Lanzarote: 89 ευρώ
- ι) Βόρειος Τενερίφη — Λα Πάλμα: 56 ευρώ
- ια) Λα Πάλμα — Lanzarote: 89 ευρώ
- ιβ) Μεγάλη Κανάρια — La Gomera: 83 ευρώ
- ιγ) Βόρειος Τενερίφη — La Gomera: 61 ευρώ

Οι άλλες απαιτήσεις όσον αφορά τις υποχρεώσεις παροχής δημόσιας υπηρεσίας που δημοσιεύτηκαν στην ΕΕ C 255 της 21ης Οκτωβρίου 2006 παραμένουν ως έχουν.

---

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.4484 — Danske Bank/Sampo Bank)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/C 321/13)

1. Στις 15 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Danske Bank A/S («Danske Bank», Δανία) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Sampo Bank plc («Sampo Bank», Φινλανδία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Danske Bank: χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, συμπεριλαμβανομένων υπηρεσιών στους τομείς των ασφαλίσεων, των ενυπόθηκων δανείων, της διαχείρισης στοιχείων ενεργητικού, της διαμεσολάβησης, των ακινήτων και της χρηματοδοτικής μίσθωσης,

— για την Sampo Bank: παροχή τραπεζικών και επενδυτικών υπηρεσιών σε ευρύ συναλλακτικό κοινό, επιχειρήσεις και θεσμικούς πελάτες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συναλλαγή θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.4484 — Danske Bank/Sampo Bank. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθμός (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel.

---

(<sup>1</sup>) EEL 24 της 29.1.2004, σ. 1.

## ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

**Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων Σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου περί θεωρήσεων για τις διπλωματικές αποστολές και προξενικές θέσεις σε σχέση με την εισαγωγή των βιομετρικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων διατάξεων για την οργάνωση της παραλαβής και της διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης [COM (2006) 269 final]. — 2006/0088 (COD)**

(2006/C 321/14)

Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Έχοντας υπόψη

Τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 286,

Τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 8,

Την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 περί προστασίας των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της ελεύθερης κυκλοφορίας αυτών,

Τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και ιδίως το άρθρο 41,

Την αίτηση γνωμοδότησης σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 που ελήφθη στις 19 Ιουνίου 2006 από την Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ:

### 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο προτεινόμενος κανονισμός έχει δύο βασικούς στόχους, αμφοτέρους σε σχέση με την εφαρμογή του Συστήματος Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS):

- την παροχή νομικής βάσης για να λαμβάνουν τα κράτη μέλη υποχρεωτικά βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία από τα άτομα που υποβάλλουν αίτηση για την έκδοση θεώρησης.
- παροχή νομικού πλαισίου για την οργάνωση των προξενικών γραφείων των κρατών μελών, ιδίως με την οργάνωση ενδεχόμενης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για την επεξεργασία των αιτήσεων θεώρησης.

Οι δύο αυτοί στόχοι θέτουν διαφορετικά ζητήματα από απόψεως προστασίας των δεδομένων και θα εξετασθούν σε χωριστές παραγράφους, παρόλο που αποτελούν τμήμα αυτής της πρότασης.

Η παρούσα πρόταση αποσκοπεί στην τροποποίηση της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου (ΚΠΕ). Η Εγκύκλιος αυτή εγκρίθηκε από την εκτελεστική επιτροπή η οποία ιδρύθηκε δυνάμει της Σύμβασης για την εφαρμογή της Συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985. Ως τμήμα του κεκτημένου του Σένγκεν, ενσωματώθηκε στο δίκαιο της ΕΕ με Πρωτόκολλο που προσαρτήθηκε στη Συνθήκη του Άμστερνταμ, και έχει τροποποιηθεί αρκετές φορές έκτοτε. Παρόλο που ένας αριθμός τροποποιήσεων παραμένει εμπιστευτικός, η ΚΠΕ έχει δημοσιευτεί το 2000. Όσον αφορά το περιεχόμενο, είναι βασικά εγχειρίδιο πρακτικών κανόνων σχετικά με την έκδοση θεωρήσεων βραχείας διαμονής. Περιέχει διατάξεις για την εξέταση των αιτήσεων, τη διαδικασία λήψης αποφάσεων, τη συμπλήρωση αυτοκόλλητων θεωρήσεων, κ.λπ..



## 2. ΣΥΛΛΟΓΗ ΒΙΟΜΕΤΡΙΚΩΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

### 2.1 Προκαταρκτική παρατήρηση: ιδιάζων χαρακτήρας των βιομετρικών δεδομένων

Σύμφωνα με την πρόταση για το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις <sup>(1)</sup> που υπέβαλε η Επιτροπή στις 28 Δεκεμβρίου 2004, τα κράτη μέλη θα εισαγάγουν δακτυλικά αποτυπώματα και φωτογραφίες ως βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία στο VIS για σκοπούς εξακρίβωσης και (ή) αναγνώρισης. Η παρούσα πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της ΚΠΕ αποσκοπεί στην παροχή νομικής βάσης για τη συλλογή βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων.

Ο ΕΕΠΔ εξέδωσε γνωμοδότηση στις 23 Μαρτίου 2005 σχετικά με την πρόταση VIS. <sup>(2)</sup> Στη γνώμη αυτή τόνισε ότι η εξέταση των βιομετρικών δεδομένων πρέπει να κατοχυρωθεί με όλες τις αναγκαίες διασφαλίσεις, λαμβανομένων υπόψη των ιδιαίτερων χαρακτηριστικών τους: <sup>(3)</sup>

*«Η χρήση της βιομετρίας σε συστήματα πληροφορικής δεν είναι ποτέ ασήμαντη επιλογή, ιδίως όταν το συγκεκριμένο σύστημα αφορά τεράστιο αριθμό ατόμων. Η βιομετρία δεν είναι απλώς άλλη μια τεχνολογία των πληροφοριών, αλλά μεταβάλλει αμετάκλητα τη σχέση μεταξύ σώματος και ταυτότητας, στο μέτρο που επιτρέπει την “ανάγνωση” των χαρακτηριστικών του ανθρώπινου σώματος από μια μηχανή καθώς και την περαιτέρω χρήση τους. Ακόμη και εάν τα βιομετρικά χαρακτηριστικά δεν είναι δυνατόν να αναγνωσθούν από το ανθρώπινο μάτι, μπορούν να αναγνωσθούν και να χρησιμοποιηθούν με τα κατάλληλα εργαλεία, πάντοτε, όπου και εάν ευρίσκεται το άτομο.»*

Σύμφωνα με τον ΕΕΠΔ, λόγω του ευαίσθητου αυτού χαρακτήρα των βιομετρικών δεδομένων δεν θα πρέπει να επιβάλλεται υποχρέωση χρησιμοποίησης των δεδομένων αυτών παρά μόνο μετά από διεξοδική αξιολόγηση των κινδύνων της και θα πρέπει να ακολουθείται διαδικασία που επιτρέπει πλήρη δημοκρατικό έλεγχο. Στις παρατηρήσεις αυτές βασίζεται η εξέταση της παρούσας πρότασης από τον ΕΕΠΔ.

### 2.2 Πλαίσιο της πρότασης

Το πλαίσιο στο οποίο υποβάλλεται η πρόταση αυτή την καθιστά ακόμη πιο ευαίσθητη. Ο προτεινόμενος κανονισμός δεν μπορεί να ξετασθεί χωριστά από την ανάπτυξη άλλων ευρείας κλίμακας συστημάτων ΤΠ και τη γενική τάση προς τη μεγαλύτερη διαλειτουργικότητα μεταξύ συστημάτων πληροφοριών. Αυτό αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής της 24ης Νοεμβρίου 2005 σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας, της διαλειτουργικότητας και των συνεργιών μεταξύ των ευρωπαϊκών βάσεων δεδομένων στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων. <sup>(4)</sup>

Επομένως, η απόφαση η οποία λαμβάνεται σε δεδομένο πλαίσιο και για συγκεκριμένο σκοπό ενδέχεται να επηρεάσει την ανάπτυξη και τη χρησιμοποίηση άλλων συστημάτων τα οποία εξυπηρετούν άλλους σκοπούς. Ειδικότερα, τα βιομετρικά δεδομένα — συμπεριλαμβανομένων πιθανώς δεδομένων που συλλέγονται για την εφαρμογή της πολιτικής στον τομέα των θεωρήσεων — θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν σε διάφορα πλαίσια αφήσις στιγμής καταστούν διαθέσιμα. Αυτό θα μπορούσε να αφορά όχι μόνο το πλαίσιο του SIS αλλά πιθανότατα και την Ευρώπη και την FRONTEX.

### 2.3 Υποχρέωση παροχής δακτυλικών αποτυπωμάτων

Η αιτιολογική έκθεση της παρούσας πρότασης αναφέρει: «Επειδή στο εξής η λήψη βιομετρικών στοιχείων αναγνώρισης θα αποτελεί μέρος της διαδικασίας έκδοσης θεώρησης, η ΚΠΕ πρέπει να τροποποιηθεί για να δημιουργηθεί η αναγκαία προς τούτο νομική βάση».

Ο ΕΕΠΔ διαφωνεί με την επιλογή του νομοθέτη να συμπεριλάβει διατάξεις σχετικά με την ενδεχόμενη εξαίρεση ορισμένων ατόμων ή ομάδων από την υποχρέωση παροχής δακτυλικών αποτυπωμάτων στην ΚΠΕ και όχι στον ίδιο τον κανονισμό VIS. Κατά πρώτον, οι διατάξεις αυτές έχουν σημαντικό αντίκτυπο στην ιδιωτική ζωή μεγάλου αριθμού ατόμων και θα πρέπει να ενσωματωθούν στο πλαίσιο βασικής νομοθεσίας παρά στο πλαίσιο οδηγιών κυρίως τεχνικού χαρακτήρα. Δεύτερον, για λόγους σαφήνειας του νομικού καθεστώτος θα ήταν προτιμότερη η ρύθμιση του θέματος αυτού στο ίδιο κείμενο στο οποίο προβλέπεται η θέσπιση του ίδιου του συστήματος πληροφοριών.

<sup>(1)</sup> Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις θεωρήσεις βραχείας διαμονής [COM (2004) 835 τελικό] που υποβλήθηκε από την Επιτροπή στις 28 Δεκεμβρίου 2004.

<sup>(2)</sup> Γνωμοδότηση της 23ης Μαρτίου 2005 σχετικά με το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS) και την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των κρατών μελών για τις θεωρήσεις βραχείας διαμονής, ΕΕ C 181 της 23.7.2005, σ. 13.

<sup>(3)</sup> «Τα [βιομετρικά] δεδομένα αυτά προσφέρουν μια σχεδόν απόλυτη ιδιαιτερότητα, δηλαδή κάθε άτομο έχει μοναδικά βιομετρικά δεδομένα, τα οποία δεν μεταβάλλονται ποτέ καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του, γεγονός που προσδίδει μονιμότητα στα χαρακτηριστικά αυτά. Όλοι μας έχουμε τα ίδια φυσικά “στοιχεία”, γεγονός που προσδίδει στα βιομετρικά δεδομένα μια διάσταση καθολικότητας.», *ibid.*

<sup>(4)</sup> COM (2005) 597 τελικό.

- (α) Πρώτον, η δημιουργία νομικής βάσης για την υποχρεωτική λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων και βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων δεν είναι απλώς τεχνική λεπτομέρεια — έχει σημαντικό αντίκτυπο στην ιδιωτική ζωή των ενδιαφερομένων. Ειδικότερα, η επιλογή κατώτατων ή/και ανώτατων ορίων ηλικίας για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων αποτελεί απόφαση πολιτική και όχι απλώς τεχνική. Επομένως, ο ΕΕΠΔ προτείνει, οι πτυχές αυτού του θέματος που δεν είναι καθαρά τεχνικές να ρυθμιστούν στο βασικό κείμενο (πρόταση VIS) και όχι σε εγχειρίδιο οδηγιών για τις τεχνικές και πρακτικές πτυχές κυρίως της διαδικασίας θεωρήσεων .<sup>(1)</sup>

Είναι επίσης χρήσιμο να υπενθυμισθούν, εν προκειμένω, οι απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών (ΕΣΑΔ) και η σχετική νομολογία. Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 της ΕΣΑΔ, οιαδήποτε παρεμβολή δημόσιας αρχής στην άσκηση του δικαιώματος προστασίας της ιδιωτικής σφαιράς επιτρέπεται μόνο εφόσον είναι «σύμφωνη με τον νόμο» και «αναγκαία σε δημοκρατική κοινωνία» για την προστασία σημαντικών συμφερόντων. Στην νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων οι όροι αυτοί έχουν οδηγήσει σε πρόσθετες απαιτήσεις όσον αφορά την ποιότητα της νομικής βάσης για την παρεμβολή των αρχών (πρέπει να προβλέπεται σε προσιτή νομοθεσία και να είναι προβλέψιμη), την αναλογικότητα του μέτρου και την ανάγκη πρόβλεψης διασφαλίσεων κατά ενδεχόμενης κατάχρησης.

Πέραν του γεγονότος ότι η τμηματική προσέγγιση της νομοθεσίας που περιγράφεται στη συνέχεια δεν ευνοεί τη θέσπιση σαφούς και προσιτής νομοθεσίας, είναι θεμιτό να διερωτηθεί κανείς αν και η ίδια η ΚΠΕ μπορεί να χαρακτηριστεί ως νομοθετική ρύθμιση. Θα μπορούσαν να τεθούν ορισμένα ερωτήματα όσον αφορά τη διαδικασία (ενδεχόμενης) μελλοντικής τροποποίησης του κειμένου αυτού. Θα πρέπει εν πάση περιπτώσει να εξασφαλισθεί ότι δεν μπορεί να τροποποιηθεί απόφαση τέτοιας σημασίας χωρίς διαδικασία η οποία παρέχει την δέουσα διαφάνεια και δημοκρατική διαβούλευση.

- (β) Το δεύτερο θέμα αφορά τη σαφήνεια του νομικού καθεστώτος. Η αιτιολογική έκθεση της πρότασης δεν καθιστά σαφή το λόγο για τον οποίο απαιτείται διαφορετική νομική βάση για τη συλλογή βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων και για την επεξεργασία τους. Αναφέρει ότι «η παρούσα πρόταση αναφέρεται ... στη συλλογή βιομετρικών στοιχείων ενώ η πρόταση VIS καλύπτει τη διαβίβαση και ανταλλαγή των στοιχείων». <sup>(2)</sup> Ωστόσο, από απόψεως προστασίας των δεδομένων, η εξέταση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα συμπεριλαμβάνει τη συλλογή τους. Η νομοθετική ρύθμιση πράξεων σε μία αλυσίδα δραστηριοτήτων σε διαφορετικά νομικά κείμενα μπορεί να αποβεί αρνητική για τη σαφήνεια του συστήματος. Αυτό αποτελεί πρόβλημα για τα πρόσωπα τα οποία αφορούν τα δεδομένα (τα οποία θίγονται από την παρούσα πρόταση) καθώς και για το δημοκρατικό έλεγχο του συστήματος. Είναι πράγματι όλο και πιο δύσκολο να έχει κανείς συνολική εικόνα του τομέα αυτού, στον οποίο διαφορετικές νομοθετικές πράξεις ρυθμίζουν αυτό που στην ουσία είναι η επεξεργασία των αυτών δεδομένων.

## 2.4 Εξαιρέσεις από τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων

Πολύ καλό παράδειγμα του προβλήματος αυτού αποτελεί το ζήτημα των κατηγοριών των ατόμων τα οποία εξαιρούνται από την υποχρέωση παροχής δακτυλικών αποτυπωμάτων, και ιδίως η περίπτωση των μικρών παιδιών.

Η δυνατότητα της λήψης δακτυλικών αποτυπωμάτων μικρών παιδιών θα πρέπει να συζητηθεί με γνώμονα το σκοπό του ίδιου του VIS. Με άλλα λόγια, η υποχρεωτική λήψη βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων για ορισμένες κατηγορίες ατόμων ή η εξαίρεση άλλων από την υποχρέωση αυτή πρέπει να αποτελεί αναλογικό μέτρο στο πλαίσιο της πολιτικής στον τομέα των θεωρήσεων και των συναφών στόχων όπως αναφέρονται στην πρόταση VIS. Ο αναλογικός αυτός χαρακτήρας θα πρέπει να αξιολογείται στο πλαίσιο δημοκρατικής διαδικασίας.

Θα πρέπει επίσης να αξιολογείται με βάση τη χρήση που επιφυλάσσεται στα εν λόγω δακτυλικά αποτυπώματα, όπως περιγράφεται στην πρόταση VIS. Τα βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία θα χρησιμοποιούνται για σκοπούς εξακρίβωσης ή αναγνώρισης: ενδεχομένως κάποιο από τα στοιχεία αυτά είναι κατάλληλο για τον ένα σκοπό και όχι για τον άλλο. Η εξέταση των δακτυλικών αποτυπωμάτων παιδιών ηλικίας κάτω των 14 ετών θεωρείται συνήθως αξιόπιστη μόνο για σκοπούς εξακρίβωσης. Αυτό θα πρέπει να επηρεάσει την ανάλυση της εν λόγω πρότασης αλλά, πάλι, τα αναγκαία στοιχεία περιέχονται στην πρόταση VIS ( και δεν έχουν αποφασισθεί ακόμη).

Εν κατακλείδι, ο ΕΕΠΔ συνιστά θερμά να υπαχθούν σε αυστηρή νομοθετική ρύθμιση οι εξαιρέσεις από τη λήψη βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων στον κανονισμό VIS, για λόγους σαφήνειας και συνοχής. Η ρύθμιση της συλλογής βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων και ιδίως δακτυλικών αποτυπωμάτων σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να θεωρείται ως επικουρική προς τη βασική νομική πράξη και να αναφέρεται επομένως στο ίδιο βασικό έγγραφο.

<sup>(1)</sup> Το γεγονός ότι είναι διαφορετική η νομική βάση — άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) για την ΚΠΕ, άρθρο 66 για την πρόταση VIS.— δεν εμποδίζει τον νομοθέτη να ρυθμίζει αυτό το θέμα στο ίδιο κείμενο.

<sup>(2)</sup> Αιτιολογική σκέψη, σ. 5.

## 2.5 Ηλικία των αιτούντων θεώρηση

Σύμφωνα με την πρόταση, μόνο τα παιδιά ηλικίας κάτω των 6 ετών θα απαλλάσσονται από την υποχρέωση παροχής δακτυλικών αποτυπωμάτων. Αυτό θέτει πολλά ερωτήματα (ασχέτως αν αυτό θα προβλέπεται στην πρόταση VIS ή την πρόταση ΚΠΕ).

Κατά πρώτον, ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει ότι η γενικευμένη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων παιδιών δεν μπορεί να θεωρείται ως απλή τεχνική λεπτομέρεια και θα πρέπει να οδηγήσει σε σοβαρή δημοκρατική συζήτηση στο πλαίσιο των κατάλληλων οργάνων. Η απόφαση αυτή δεν θα πρέπει να βασίζεται απλώς στο τεχνικό εφικτό της διαδικασίας, αλλά επίσης, τουλάχιστον, στο όφελος που αντιπροσωπεύει για την εφαρμογή του VIS. Ωστόσο, με την εξαίρεση ελαχίστων κρατών μελών, δεν φαίνεται να διεξάγεται επί του παρόντος δημόσια συζήτηση επί του θέματος αυτού, πράγμα το οποίο είναι εξαιρετικά λυπηρό.

Υπενθυμίζεται επίσης ότι το σύστημα VIS έχει θεσπισθεί κατ' αρχήν με στόχο τη διευκόλυνση των διαδικασιών έκδοσης θεωρήσεων για τους bona fide ταξιδιώτες (την πλειοψηφία των ταξιδιωτών). Επομένως, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη και τα στοιχεία της άνεσης και της εργονομίας. <sup>(1)</sup> Η χρησιμοποίηση βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων είτε στη διαδικασία αίτησης για την έκδοση θεώρησης είτε στους συνοριακούς ελέγχους δεν θα πρέπει να δυσχεραίνει υπερβολικά την τήρηση των διαδικασιών έκδοσης θεωρήσεων για παιδιά.

Τέλος, υπενθυμίζεται ότι όλα τα συστήματα αναγνώρισης βάσει βιομετρικών στοιχείων έχουν τεχνικές ατέλειες. Δεν υπάρχει οριστική επιστημονική απόδειξη ότι τα δακτυλικά αποτυπώματα παιδιών ηλικίας κάτω των 14 ετών μπορούν να εξασφαλίζουν αξιόπιστη αναγνώριση. Οι μόνες δοκιμές που έχουν γίνει μέχρι στιγμής σε μεγάλο τμήμα του πληθυσμού είναι τα συστήματα Eurodac και US-Visit. Το ενδιαφέρον είναι ότι αμφότερα συστήματα χρησιμοποιούν δακτυλικά αποτυπώματα παιδιών ηλικίας από 14 ετών και πάνω. Η λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων από παιδιά μικρότερης ηλικίας θα πρέπει να βασίζεται σε μελέτες που αποδεικνύουν την ακρίβεια και χρησιμότητά τους στο πλαίσιο βάσης δεδομένων τόσο ευρείας κλίμακας όπως το VIS.

Εν πάση περιπτώσει, θα ήταν σκόπιμη η χρησιμοποίηση των δακτυλικών αποτυπωμάτων μικρών παιδιών για συγκρίσεις δύο σειρών δακτυλικών αποτυπωμάτων και όχι για συγκρίσεις περισσότερων σειρών δακτυλικών αποτυπωμάτων. Αυτό απαιτεί ρητή ρύθμιση.

Τέλος, οι περισσότερες από τις προαναφερόμενες παρατηρήσεις δεν αφορούν μόνο τα παιδιά αλλά και τους ηλικιωμένους. Η ακρίβεια και η δυνατότητα χρησιμοποίησης των δακτυλικών αποτυπωμάτων μειώνονται με την πάροδο του χρόνου <sup>(2)</sup> και τα στοιχεία της άνεσης και της εργονομίας αποκτούν εδώ επίσης ιδιαίτερη σημασία.

## 2.6 Φωτογραφίες

Το ίδιο θα μπορούσε να λεχθεί για τις φωτογραφίες, για τις οποίες δεν προβλέπεται όριο ηλικίας ούτε στην παρούσα πρόταση ούτε στην πρόταση VIS. Ωστόσο, θα ήταν θεμιτό το ερώτημα κατά πόσο χρησιμεύουν, είτε για σκοπούς αναγνώρισης είτε ακόμη για σκοπούς εξακρίβωσης, οι φωτογραφίες παιδιών πριν αυτά αποκτήσουν τα ενήλικα χαρακτηριστικά τους.

Η αναγνώριση παιδιών από τα χαρακτηριστικά του προσώπου (είτε αυτοματοποιημένα στο μέλλον είτε «ανθρώπινα») με βάση φωτογραφίες αναφοράς οι οποίες δεν είναι εντελώς πρόσφατες ενδέχεται να αποδειχθεί προβληματική. Ακόμη και αν η τεχνολογία της αναγνώρισης χαρακτηριστικών προσώπου σημειώσει σημαντική πρόοδο, είναι μάλλον απίθανο ότι θα μπορέσουν να αντισταθμισθούν με λογισμικά προγράμματα, στο εγγύς μέλλον, οι αλλαγές λόγω ηλικίας στα πρόσωπα των παιδιών. Θα πρέπει επομένως να διευκρινισθεί στον κανονισμό VIS ότι οι φωτογραφίες μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο ως υποστηρικτικό στοιχείο για την εξακρίβωση της ταυτότητας ή την αναγνώριση ατόμων εφόσον η τεχνολογία της αναγνώρισης χαρακτηριστικών προσώπου δεν είναι αρκετά αξιόπιστη, έχοντας υπόψη ότι αυτό μάλλον θα ισχύει για τα παιδιά σε ένα απώτερο μέλλον.

Σε γενικές γραμμές, για αμφότερα τα βιομετρικά αναγνωριστικά στοιχεία, ο ΕΕΠΔ συνιστά να εξετασθεί σοβαρά το ερώτημα αν τα πλεονεκτήματα (καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και της εμπορίας παιδιών) υπερτερούν των προαναφερθέντων μειονεκτημάτων.

## 2.7 Άλλες εξαιρέσεις

Σύμφωνα με την πρόταση οι αιτούντες απαλλάσσονται από την υποχρέωση παροχής δακτυλικών αποτυπωμάτων «όταν είναι αδύνατον να δώσουν δακτυλικά αποτυπώματα για σωματικούς λόγους».

<sup>(1)</sup> Όπως υπογραμμίζεται σε μελέτη που ζητήθηκε από την ολλανδική κυβέρνηση, J.E. DEN HARTOGH et al., *How do you measure a child? A study into the use of biometrics in children*, 2005, TNO.

<sup>(2)</sup> Βλ. πχ Α.ΗICKLIN και R. KHANNA, *The Role of Data Quality in Biometric Systems*, MTS, 9 Φεβρουαρίου 2006.

Ο ΕΕΠΔ έχει ήδη υπογραμμίσει στη γνωμοδότησή του για την πρόταση VIS ότι η κατάσταση αυτή αφορά σημαντικό αριθμό προσώπων: λέγεται ότι ποσοστό έως 5 % του πληθυσμού δεν μπορεί να ακολουθήσει τη διαδικασία καταχώρησης. Σε μία βάση δεδομένων με 20 000 000 εγγραφές ετησίως αυτό σημαίνει ότι θα μπορούσαν να υπάρξουν ετησίως έως 1 000 000 περιπτώσεις δυσκολίας καταχώρησης. Αυτή η κατάσταση θα πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνεται υπόψη κατά την ανάλυση της πρότασης. Επιπλέον, ο ΕΕΠΔ επέμεινε ότι χρειάζονται αποτελεσματικές εναλλακτικές διαδικασίες:

*«Θα πρέπει να υπάρχουν εναλλακτικές διαδικασίες οι οποίες θα συνιστούν ουσιαστικές διασφαλίσεις για την εισαγωγή της βιομετρίας, δεδομένου ότι η βιομετρία δεν είναι ούτε προστιτή σε όλους ούτε πλήρως ακριβής. Οι διαδικασίες αυτές θα πρέπει να εφαρμόζονται και να χρησιμοποιούνται προκειμένου να γίνεται σεβαστή η αξιοπρέπεια των ατόμων που δεν μπορούν να ακολουθήσουν επιτυχώς τη διαδικασία καταχώρησης και να μην μετατοπίζεται σε αυτά το βάρος των ατελειών του συστήματος.»*

Ο προτεινόμενος κανονισμός προβλέπει την εισαγωγή της μνείας «δεν συντρέχει περίπτωση εφαρμογής» στο VIS στις περιπτώσεις αυτές. Αυτό είναι ασφαλώς ευπρόσδεκτο. Ωστόσο, δεν είναι αδικαιολόγητος ο φόβος ότι η αδυναμία καταχώρησης θα μπορούσε να οδηγήσει ευκολότερα στην άρνηση έκδοσης της θεώρησης. Δεν θα ήταν αποδεκτό να σημειώνεται, σε πολύ υψηλό ποσοστό τέτοιων περιπτώσεων αδυναμίας καταχώρησης, άρνηση παροχής της θεώρησης.

Επομένως, θα πρέπει να προστεθεί διάταξη στον κανονισμό VIS η οποία να προβλέπει ότι η αδυναμία καταχώρησης δεν θα οδηγεί αυτομάτως σε αρνητική γνώμη ως προς την έκδοση της θεώρησης. Επιπλέον απαιτείται ιδιαίτερη μέριμνα για την αντιμετώπιση του θέματος αυτού στις εκθέσεις που προβλέπονται στον κανονισμό VIS: αν διαπιστωθεί υψηλός αριθμός αρνήσεων έκδοσης θεώρησης λόγω σωματικής αδυναμίας καταχώρησης απαιτείται σχετική παρακολούθηση.

### 3. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΑΝΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

Προκειμένου να μετριασθεί η επιβάρυνση των κρατών μελών (η οποία οφείλεται μεταξύ άλλων στο κόστος αγοράς και συντήρησης του εξοπλισμού), η πρόταση διευκολύνει ορισμένους μηχανισμούς συνεργασίας:

- Συστέγαση: το προσωπικό ενός ή περισσότερων κρατών μελών αναλαμβάνει την εξέταση της αίτησης (συμπεριλαμβανομένων βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων) που τους απευθύνεται στα γραφεία της διπλωματικής και προξενικής αποστολής άλλου κράτους μέλους και μοιράζεται τον εξοπλισμό του εν λόγω κράτους μέλους,
- Κοινά κέντρα υποβολής αιτήσεων: το προσωπικό των διπλωματικών αποστολών ενός ή περισσότερων κρατών μελών συγκεντρώνεται στο αυτό κτίριο προκειμένου να παραλαμβάνει τις αιτήσεις έκδοσης θεωρήσεων (συμπεριλαμβανομένων βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων) που τους απευθύνονται,
- Τέλος, η πρόταση προβλέπει ότι η παραλαβή του εντύπου της αίτησης και η λήψη των βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων θα μπορούσε να διενεργείται από εξωτερικό φορέα παροχής υπηρεσιών (η δυνατότητα αυτή προβλέπεται ως έσχατη λύση για τα κράτη μέλη τα οποία δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν τις άλλες δύο δυνατότητες, αν και αυτό δεν είναι απολύτως σαφές).

Η πρόταση προσπαθεί με κάθε τρόπο να εξασφαλίσει ότι επιλέγονται μόνο αξιόπιστοι εξωτερικοί πάροχοι υπηρεσιών και ότι οι πάροχοι αυτοί πρέπει να είναι ικανοί να λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο για την προστασία των δεδομένων κατά «τυχαίας ή μη σύννομης καταστροφής ή τυχαίας απώλειας, αλλοίωσης, μη εγκεκριμένης απώλειας ή πρόσβασης (...)» (άρθρο 1.Β.2 της πρότασης).

Η διάταξη αυτή έχει διατυπωθεί με μεγάλη προσοχή και μέριμνα για την προστασία των δεδομένων, πράγμα για το οποίο ο ΕΕΠΔ εκφράζει ικανοποίηση. Εν τούτοις, η επεξεργασία των αιτήσεων θεώρησης από εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών σε τρίτη χώρα έχει διάφορες συνέπειες όσον αφορά την προστασία των (ενίοτε πολύ ευαίσθητων) δεδομένων που συλλέγονται για την έκδοση θεωρήσεων.

Ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει ιδίως τα ακόλουθα:

- μπορεί να αποδειχθεί πολύ δύσκολη, ίσως μάλιστα και αδύνατη, η διενέργεια ελέγχων επί των υπαλλήλων λόγω της νομοθεσίας ή των πρακτικών του τρίτου κράτους,
- ομοίως, η επιβολή κυρώσεων στους υπαλλήλους εξωτερικού φορέα για αθέτηση της νομοθεσίας περί προστασίας της ιδιωτικής σφαιρας δεν θα είναι κατ' ανάγκη δυνατή (ακόμη κι αν είναι δυνατή η επιβολή συμβατικών κυρώσεων στον κύριο ανάδοχο,
- η ιδιωτική εταιρεία μπορεί να επηρεαστεί από πολιτική αστάθεια ή πολιτικές μεταβολές και να μην είναι σε θέση να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της από απόψεως ασφάλειας της επεξεργασίας,
- θα μπορούσε να είναι δύσκολη η εξασφάλιση αποτελεσματικού ελέγχου αν και ο έλεγχος αυτός θα ήταν ακόμη πιο απαραίτητος στην περίπτωση εξωτερικών εταιρών.

Επομένως, οιαδήποτε σύμβαση με εξωτερικούς φορείς παροχής υπηρεσιών θα πρέπει να περιέχει τις αναγκαίες διασφαλίσεις για την τήρηση των κανόνων περί προστασίας δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ελέγχων, τακτικών επιτόπιων ελέγχων, υποβολής εκθέσεων, μηχανισμών που εξασφαλίζουν την ευθύνη του αναδόχου σε περίπτωση αθέτησης κανονισμών περί προστασίας της ιδιωτικής ζωής, συμπεριλαμβανομένης της υποχρέωσης αποζημίωσης ατόμων τα οποία υπέστησαν ζημία λόγω ενέργειας του παρόχου υπηρεσιών.

Πέραν των ανησυχιών αυτών, και ίσως πιο σημαντικό ακόμη είναι το ενδεχόμενο ότι τα κράτη μέλη δεν θα είναι σε θέση να εγγυηθούν την προστασία της επεξεργασίας των δεδομένων που έχει ανατεθεί σε εξωτερικούς φορείς (ή της επεξεργασίας των δεδομένων που διενεργείται σε Κοινό Κέντρο υποβολής αιτήσεων αν λαμβάνει χώρα εκτός κτιρίου διπλωματικής αποστολής) κατά τυχόν παρεμβολής (π.χ. έρευνας ή κατάσχεσης) των δημοσίων αρχών της χώρας του αιτούντος . (1)

Πράγματι, οι εξωτερικοί φορείς θα υπάγονται, παρόλες τις άλλες συμβατικές ρυθμίσεις, στο εθνικό δίκαιο της τρίτης χώρας στην οποία είναι εγκατεστημένοι. Πρόσφατα γεγονότα που αφορούσαν την πρόσβαση αρχών τρίτου κράτους σε χρηματοπιστωτικά δεδομένα τα οποία είχαν υποβληθεί σε επεξεργασία από εταιρία της ΕΕ δείχνουν ότι ο κίνδυνος είναι κάθε άλλο παρά θεωρητικός. Επιπλέον, η περίπτωση αυτή ενέχει σημαντικό κίνδυνο για τους ενδιαφερόμενους σε ορισμένα τρίτα κράτη τα οποία ενδεχομένως θα έδειχναν ζωηρό ενδιαφέρον να μάθουν ποιοι από τους υπηκόους τους έχουν υποβάλει αίτηση θεώρησης (για λόγους πολιτικού ελέγχου των πολιτικών τους αντιπάλων και των διαφωνούντων). Οι υπάλληλοι ιδιωτικής εταιρίας, οι οποίοι στις περισσότερες περιπτώσεις είναι τοπικό προσωπικό, δεν θα ήταν σε θέση να αντισταθούν σε πιέσεις της κυβέρνησης ή υπηρεσιών επιβολής του νόμου των αιτουσών χωρών που θα τους ζητούσαν την παροχή δεδομένων.

Αυτό αποτελεί σημαντική αδυναμία του συστήματος σε σύγκριση με την περίπτωση κατά την οποία τα δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία στους χώρους διπλωματικής ή προξενικής αποστολής. Σε αυτή την περίπτωση, τα δεδομένα θα προστατεύονταν δυνάμει της Σύμβασης της Βιέννης της 18ης Απριλίου 1961 περί Διπλωματικών Σχέσεων. Το άρθρο 21 της Σύμβασης αυτής ορίζει ότι:

*«Οι χώροι της αποστολής είναι απαραβίαστοι. Απαγορεύεται η είσοδος στους υπαλλήλους του κράτους υποδοχής χωρίς την άδεια του αρχηγού της αποστολής (...). Οι χώροι της αποστολής, η επίπλωσή τους και άλλα περιουσιακά στοιχεία τα οποία ευρίσκονται εντός αυτής και τα μέσα μεταφοράς της αποστολής δεν υπόκεινται σε έρευνα, επίταξη, κατάσχεση ή εκτέλεση».*

Επιπλέον, σύμφωνα με το άρθρο 4.1.β της οδηγίας 95/46/EK οι εθνικές διατάξεις εφαρμογής της οδηγίας θα ισχύουν επίσης ρητά στην επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ενισχύοντας την προστασία.

Φαίνεται λοιπόν προφανές ότι ο μόνος αποτελεσματικός τρόπος προστασίας των δεδομένων που αφορούν τους αιτούντες θεώρηση και τους χορηγούς των ( υπηκόους ή εταιρίες ΕΕ) είναι η παροχή της προστασίας που εξασφαλίζεται δυνάμει της Σύμβασης της Βιέννης. Αυτό σημαίνει ότι τα δεδομένα θα πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία εντός των χώρων που απολαύουν διπλωματικής προστασίας. Αυτό δεν θα εμπόδιζε τα κράτη μέλη να αναθέτουν σε εξωτερικούς φορείς την επεξεργασία των αιτήσεων θεώρησης, εφόσον ο εξωτερικός ανάδοχος έχει τη δυνατότητα διενέργειας των δραστηριοτήτων του στους χώρους της διπλωματικής αποστολής. Αυτό ισχύει επίσης για τα Κοινά Κέντρα υποβολής αιτήσεων.

Επομένως, ο ΕΕΠΔ θα συνιστούσε θερμά να μη γίνει χρήση της δυνατότητας εξωτερικής ανάθεσης της επεξεργασίας δεδομένων όπως προβλέπεται στη σελίδα 15 της πρότασης, νέο σημείο 1.Β.1.β). Εν προκειμένω, οι αποδεκτές επιλογές είναι οι εξής:

- Ανάθεση της εξέτασης των αιτήσεων θεώρησης σε ιδιωτική εταιρία εφόσον είναι εγκατεστημένη σε χώρο που προστατεύεται δυνάμει διπλωματικού καθεστώτος,
- Ανάθεση μόνο της παροχής πληροφοριών σε τηλεφωνικό κέντρο όπως προβλέπεται στο προτεινόμενο σημείο 1.Β.1.α).

#### 4. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Ο ΕΕΠΔ χαιρετίζει το γεγονός ότι η παρούσα απόφαση τροποποίησης της Κοινής Προξενικής Εγκυκλίου πρόκειται να εκδοθεί με διαδικασία συναπόφασης, πράγμα το οποίο ενισχύει τον δημοκρατικό έλεγχο σε ένα τομέα όπου αυτό είναι ασφαλώς απαραίτητο.

(1) Το πρόβλημα υφίσταται ήδη με την επεξεργασία αιτήσεων από ταξιδιωτικά γραφεία — εδώ όμως καθίσταται ακόμη οξύτερο διότι πρόκειται για βιομετρικά δεδομένα, και επίσης διότι η χρησιμοποίηση ταξιδιωτικού γραφείου δεν είναι κατ'αρχήν υποχρεωτική.

Επί της ουσίας, ο ΕΕΠΔ υποβάλλει τις ακόλουθες συστάσεις:

- Οι απαλλαγές από την υποχρέωση παροχής δακτυλικών αποτυπωμάτων θα πρέπει να ρυθμίζονται στον κανονισμό VIS παρά στην ΚΠΕ, για την εξασφάλιση της σαφήνειας και συνοχής του καθεστώτος αυτού.
- Τα όρια ηλικίας για τη λήψη δακτυλικών αποτυπωμάτων και φωτογραφιών θα πρέπει να εξετασθούν προσεκτικά, λαμβάνοντας υπόψη τόσο το στοιχείο του εφικτού αλλά και ζητήματα δεοντολογίας, ευκολίας και ακρίβειας.
- Οι φωτογραφίες δεν θα πρέπει να θεωρούνται ως αυτοτελής μέθοδος αναγνώρισης αλλά μόνο ως υποστηρικτικό στοιχείο.
- Η εξωτερική ανάθεση της εξέτασης αιτήσεων θεώρησης σε ιδιωτική εταιρία θα πρέπει να επιτρέπεται μόνο εφόσον μπορεί να διενεργηθεί σε χώρο που απολαύει διπλωματικής προστασίας, και βασίζεται σε συμβατικές ρυθμίσεις που προβλέπουν αποτελεσματικό έλεγχο και ευθύνη του αναδόχου.

Βρυξέλλες, 27 Οκτωβρίου 2006

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

---

## II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

**Πρωτοβουλία της Αυστρίας για την έκδοση της απόφασης του Συμβουλίου για τη βελτίωση της συνεργασίας σε καταστάσεις κρίσεως μεταξύ των ειδικών μονάδων επέμβασης των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

(2006/C 321/15)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 30 και 32 και το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο γ),

την πρωτοβουλία της Δημοκρατίας της Αυστρίας, <sup>(1)</sup>

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 29 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στόχος της Ένωσης είναι να παρέχει στους πολίτες υψηλό επίπεδο προστασίας εντός ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, με την ανάπτυξη από κοινού δράσης μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.
- (2) Οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη Δήλωσή τους της 25ης Μαρτίου 2004 για την αλληλεγγύη κατά της τρομοκρατίας, διακήρυξαν τη σθεναρή πρόθεσή τους να ενεργοποιούν όλα τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους προκειμένου να συνδράμουν τα κράτη μέλη ή τα υπό προσχώρηση κράτη στο έδαφός τους, κατόπιν αιτήματος των πολιτικών αρχών τους, σε περίπτωση τρομοκρατικής επίθεσης.
- (3) Κατόπιν των επιθέσεων της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, οι ειδικές μονάδες επέμβασης όλων των αρχών επιβολής του νόμου των κρατών μελών έχουν ήδη αρχίσει τις δραστηριότητες συνεργασίας τους υπό την αιγίδα της Ειδικής Ομάδας Αρχηγών Αστυνομίας. Από το 2001, το δίκτυό τους, ονόματι «Ατλας», έχει πραγματοποιήσει διάφορα σεμινάρια, μελέτες, ανταλλαγές υλικού και κοινές ασκήσεις.
- (4) Κανένα μεμονωμένο κράτος μέλος δεν διαθέτει όλα τα μέσα, τους πόρους και την εμπειρογνομοσύνη προκειμένου να αντιμετωπίζει αποτελεσματικά κάθε είδους καταστάσεις κρίσης μεγάλης κλίμακας που είναι δυνατόν να προκύψουν, οι οποίες απαιτούν ειδική επέμβαση. Ως εκ τούτου, η δυνατότητα αίτησης παροχής βοήθειας από άλλο κράτος μέλος θα μπορούσε να έχει ζωτική σημασία.
- (5) Η παρούσα απόφαση ορίζει ορισμένους βασικούς κανόνες όσον αφορά την ευθύνη, συμπεριλαμβανομένων κανόνων περί ποινικής ευθύνης, με σκοπό να θεσπίσει νομικό πλαίσιο

για τις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη συμφωνούν να ζητήσουν και να παράσχουν βοήθεια. Το διαθέσιμο αυτό του νομικού πλαισίου και της δήλωσης προσδιορισμού των αρμόδιων αρχών θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να αντιδρούν ταχέως και να εξοικονομούν χρόνο σε περίπτωση που προκύπτει κατάσταση κρίσεως,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

**Άρθρο 1**

**Αντικείμενο**

Η παρούσα απόφαση καθορίζει γενικούς κανόνες και όρους προκειμένου να επιτρέψουν στις ειδικές μονάδες επέμβασης ενός κράτους μέλους να παρέχουν βοήθεια και/ή να διενεργούν επιχειρήσεις στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, (εφεξής αναφερόμενο ως: «αίτούν κράτος μέλος»), όταν έχουν προσκληθεί από το δεύτερο κράτος μέλος και έχουν συμφωνήσει να το πράξουν για να αντιμετωπισθεί μια κατάσταση κρίσης.

**Άρθρο 2**

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, νοούνται ως:

- 1) «Ειδική μονάδα επέμβασης»: οιαδήποτε αρχή επιβολής του νόμου ενός κράτους μέλους η οποία ειδικεύεται στον έλεγχο καταστάσεων κρίσης.
- 2) «Κατάσταση κρίσης»: οιαδήποτε ανθρωπογενής κατάσταση σε κράτος μέλος η οποία συνιστά σοβαρή άμεση υλική απειλή κατά προσώπων ή οργανισμών του κράτους μέλους, ιδίως δε ομηρία, πειρατεία και ανάλογα συμβάντα.

**Άρθρο 3**

**Παροχή βοήθειας σε άλλο κράτος μέλος**

1. Ένα κράτος μέλος δύναται να ζητά την παροχή βοήθειας από ειδική μονάδα επέμβασης άλλου κράτους μέλους για την αντιμετώπιση κατάστασης κρίσης. Ένα κράτος μέλος δύναται να δέχεται ή να απορρίπτει αυτό το αίτημα ή να προτείνει την προσφορά διαφορετικού είδους βοήθειας.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C ...

<sup>(2)</sup> Γνώμη της ... (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

2. Με την προϋπόθεση συμφωνίας των ενδιαφερομένων κρατών μελών, η βοήθεια μπορεί να συνίσταται στην παροχή εξοπλισμού ή εμπειρογνωμοσύνης στο αιτούν κράτος μέλος ή τη διεξαγωγή επιχειρήσεων στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Στην περίπτωση επιχειρήσεων στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους, οι αξιωματικοί της ειδικής μονάδας επέμβασης:

- α) εξουσιοδοτούνται να δρουν ως δύναμη υποστήριξης στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους,
- β) ενεργούν υπό την ευθύνη και την καθοδήγηση του αιτούντος κράτους μέλους και σύμφωνα με το δίκαιό του,
- γ) ενεργούν εντός των ορίων των δυνάμει του εθνικού δικαίου αρμοδιοτήτων τους.

#### Άρθρο 4

##### Γενικοί κανόνες περι ευθύνης

1. Όταν αξιωματικοί ενός κράτους μέλους ενεργούν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, το δεύτερο κράτος μέλος υπέχει ευθύνη για οιαδήποτε ζημία προκαλείται από αυτούς κατά τη διάρκεια των επιχειρήσεών τους.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, όταν η ζημία οφείλεται σε δράσεις οι οποίες αντιβαίνουν προς τις οδηγίες του αιτούντος κράτους μέλους ή υπερβαίνουν τα όρια των αρμοδιοτήτων των οικείων αξιωματικών σύμφωνα με το εθνικό τους δίκαιο, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

- α) Το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου προκαλείται η ζημία, την αποκαθιστά υπό τους όρους που ισχύουν για τις ζημίες που προξενούν οι ημεδαποί αξιωματικοί·
- β) το κράτος μέλος τους οποίου οι αξιωματικοί προκαλούν ζημία σε οιοδήποτε πρόσωπο στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, αποζημιώνει πλήρως το δεύτερο κράτος μέλος για τυχόν ποσά που αυτό κατέβαλε στους παθόντες ή άλλους δικαιούχους·
- γ) με την επιφύλαξη της άσκησης των δικαιωμάτων του έναντι τρίτων και με την εξαίρεση του στοιχείου β), κάθε κράτος μέλος δεν κάνει χρήση, υπό τις συνθήκες της παρούσας παραγράφου, της δυνατότητας να ζητήσει αποζημίωση για τη ζημία την οποία υπέστη από άλλο κράτος μέλος.

#### Άρθρο 5

##### Ποινική ευθύνη

Κατά τις επιχειρήσεις που αναφέρει το άρθρο 3, οι αξιωματικοί που ενεργούν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους λογίζονται ως αξιωματικοί του εν λόγω κράτους μέλους όσον αφορά αδικήματα τα οποία διαπράττουν ή τα οποία διαπράττονται εις βάρος τους.

#### Άρθρο 6

##### Συνεδριάσεις και κοινά εκπαιδευτικά προγράμματα

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ούτως ώστε οι αρμόδιες αρχές τους να διεξάγουν συνεδριάσεις και να διοργανώνουν κοινά εκπαιδευτικά προγράμματα και ασκήσεις, οποτεδήποτε απαιτείται, με στόχο την

ανταλλαγή εμπειριών, εμπειρογνωμοσύνης καθώς και γενικών, πρακτικών και τεχνικών πληροφοριών σχετικά με την παροχή βοήθειας σε καταστάσεις κρίσης.

#### Άρθρο 7

##### Κόστος

Κάθε κράτος μέλος επωμίζεται τα έξοδά του, εκτός αν τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη συμφωνούν άλλως.

#### Άρθρο 8

##### Σχέση με άλλες πράξεις

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνεχίζουν να εφαρμόζουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς που ισχύουν κατά την ... (\*), στο βαθμό που οι συμφωνίες ή οι διακανονισμοί επιτρέπουν την επέκταση ή διεύρυνση των στόχων της παρούσας απόφασης μεταξύ των κρατών μελών.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να συνάπτουν ή να θέτουν σε ισχύ διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς μετά την ... (\*), στο βαθμό που οι συμφωνίες ή οι διακανονισμοί επιτρέπουν την επέκταση ή διεύρυνση των στόχων της παρούσας απόφασης μεταξύ των κρατών μελών.

3. Οι συμφωνίες και οι διακανονισμοί που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 δεν δύνανται επ' ουδενί να επηρεάζουν τις σχέσεις με κράτη μέλη που δεν είναι μέρη τους.

4. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν το Συμβούλιο και την Επιτροπή για τις συμφωνίες ή τους διακανονισμούς που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

#### Άρθρο 9

##### Τελικές διατάξεις

Κάθε κράτος μέλος ορίζει, πριν από την ... (\*), σε δήλωση που κατατίθεται στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, ποιες αρχές καλύπτονται από τον ορισμό της ειδικής μονάδας επέμβασης και ποιες αρμόδιες αρχές δύνανται να υποβάλλουν αιτήματα και να χορηγούν άδειες για παροχή βοήθειας, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 3. Η δήλωση αυτή μπορεί να τροποποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

#### Άρθρο 10

##### Έναρξη παραγωγής αποτελεσμάτων

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα την ... (\*\*).

Έγινε στις Βρυξέλλες, ...

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

(\*) ...  
(\*\*) ...



#### **ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ**

Από την 1η Ιανουαρίου 2007, η διάρθρωση της Επίσημης Εφημερίδας θα τροποποιηθεί, ώστε η καταχώριση των δημοσιευόμενων πράξεων να είναι πιο σαφής, διατηρώντας, ωστόσο, την απαραίτητη συνέχεια.

Μπορείτε να δείτε τη νέα διάρθρωση, με παραδείγματα που επεξηγούν την ταξινόμηση των πράξεων, στον δικτυακό τόπο του EUR-Lex στη διεύθυνση:

<http://eur-lex.europa.eu/el/index.htm>